

MP1 500 Li D48 series

MP1 550 Li D48 series



IT Tosaerba a batteria con conducente a piedi
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG Аккумуляторна носачка с изправен водач
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS Kosilica na bateriju na guranje
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS Akumulátorová sekačka se stojící obsluhou
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Batteridreven plæneklipper betjent af gående personer
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Handgeführter batteriebetriebener Rasenmäher
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Χλοοκοπτική μηχανή μπαταρίας με όρθιο χειριστή
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Pedestrian-controlled walk-behind battery powered lawn mower
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES Cortadora de pasto por batería con operador de pie
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET Seisva juhiga akutoitega muruniitja
KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI Kävellèn ohjattava akkukäyttöinen ruohonleikkuri
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä

FR Tondeuse à gazon alimentée par batterie et à conducteur à pied
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR Baterijska ručno upravljana kosilica trave
PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

HU Gyalogvezetésű akkumulátoros fűnyírógép
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

LT Pėsčio operatoriaus valdoma akumuliatorinė vejapjovė
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV Ar bateriju darbināma no aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašina
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

MK Тревокосачка на батерија со оператор на нозе
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

NL Lopend bediende grasmaaier met batterij
GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO Håndført batteridrevet gressklipper
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Kosiarka akumulatorowa prowadzona przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Corta-relvas a bateria para operador apeedo
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Mașină pe baterii de tuns iarba cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Газонокосилка с пешеходным управлением с батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Akumulátorová kosačka so stojacou obsluhou
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Akumulatorska kosilnica za stoječega delavca
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Kosačica na bateriju na garanje
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Batteridriven förarladd gräsklippare
BRUKSANVISNING

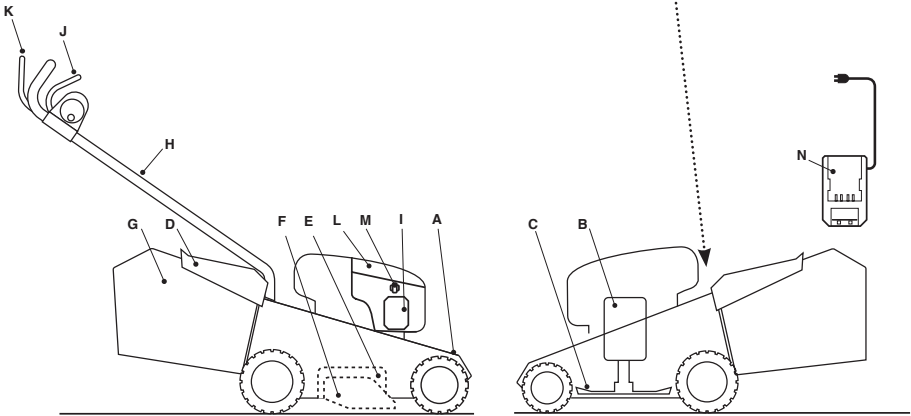
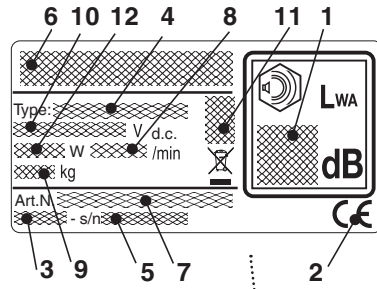
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Arkadan ayak kumandalı bataryalı çim biçme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

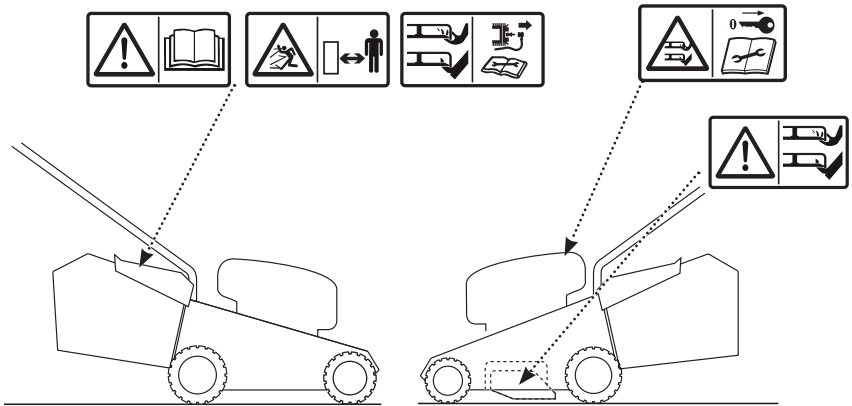
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

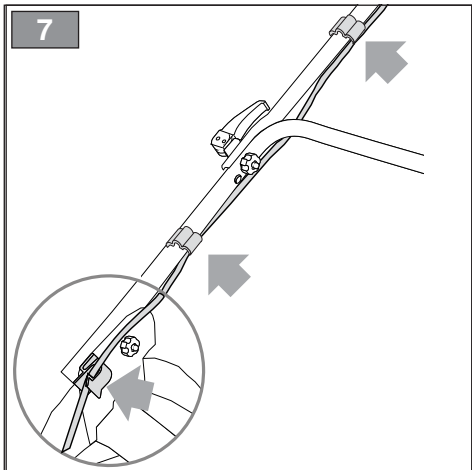
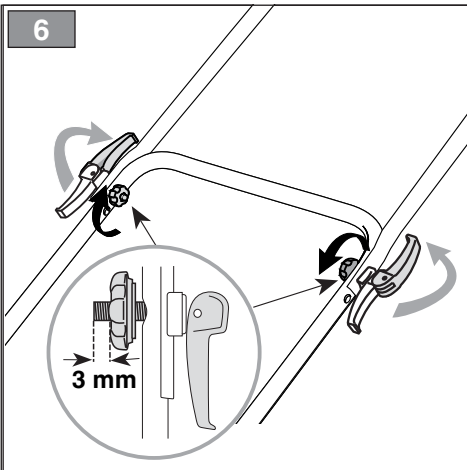
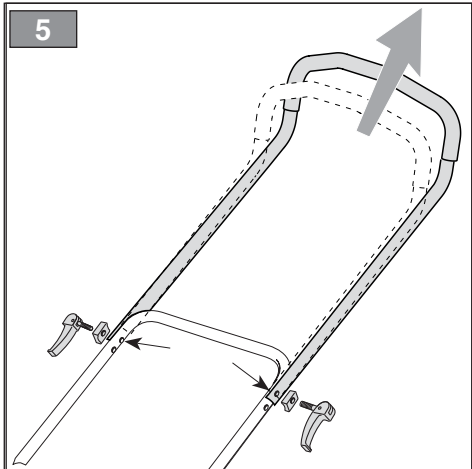
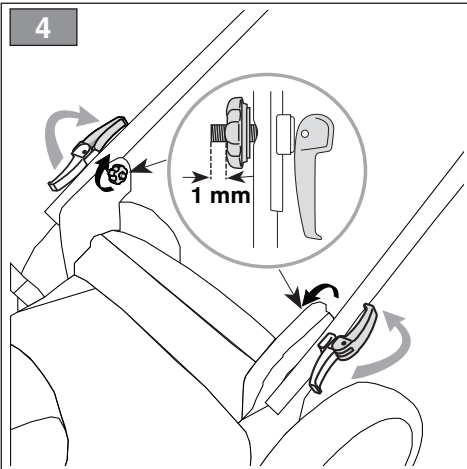
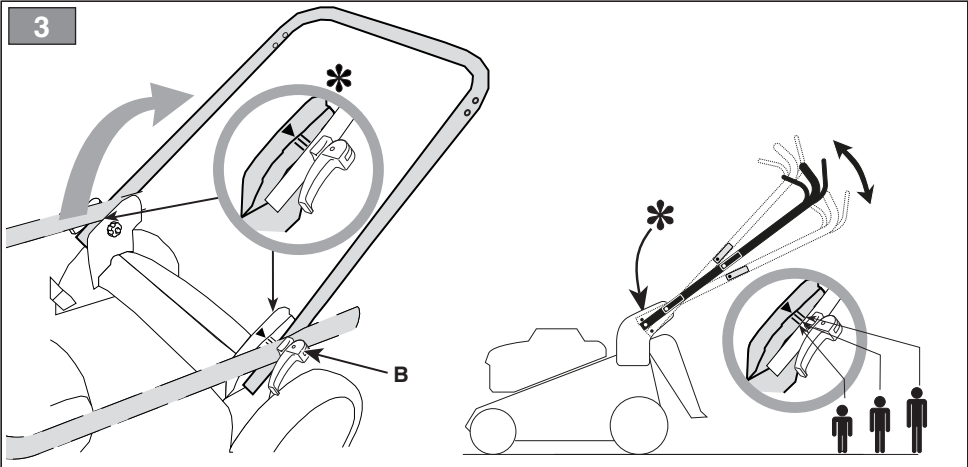
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

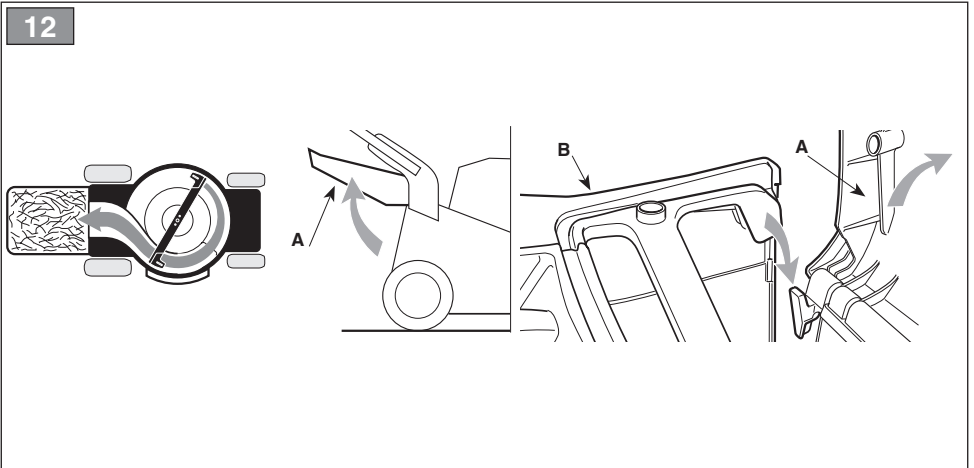
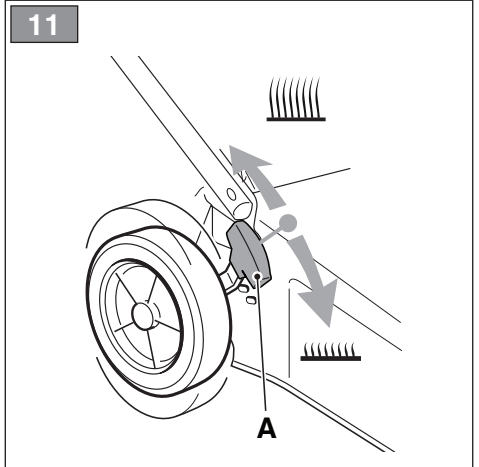
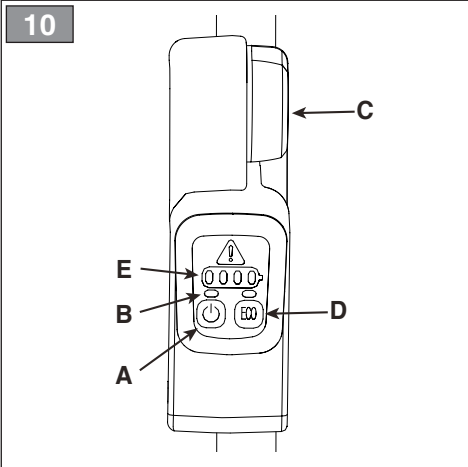
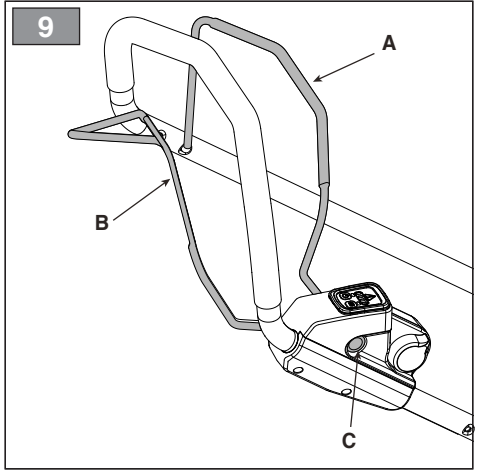
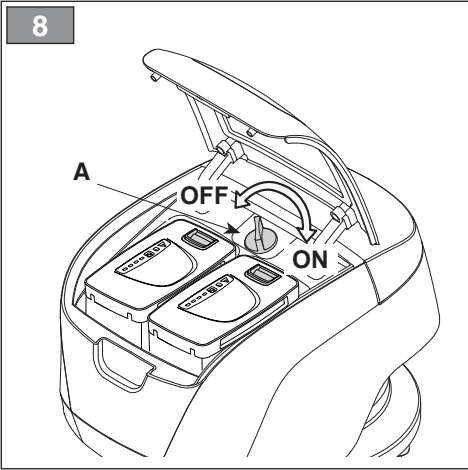
1



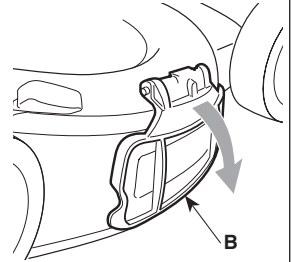
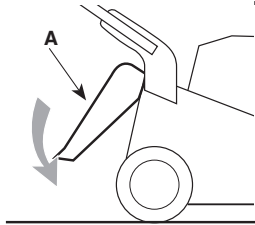
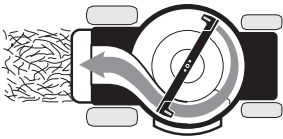
2



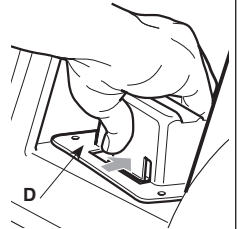
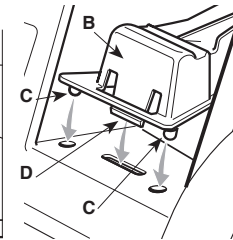
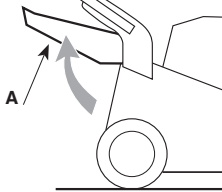




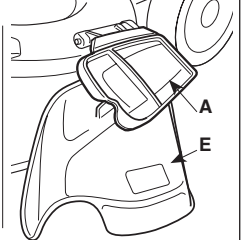
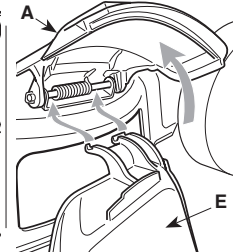
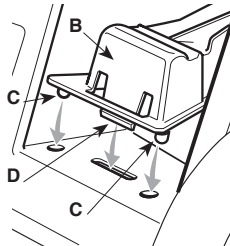
13



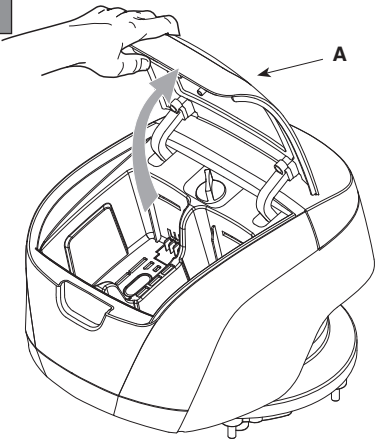
14



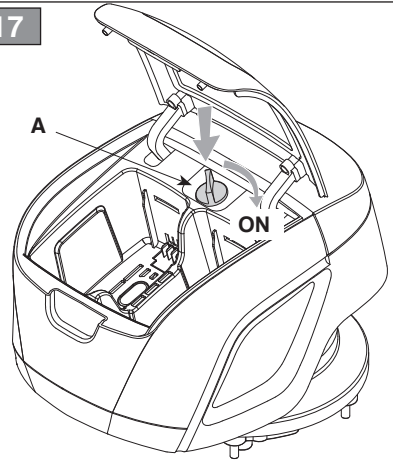
15



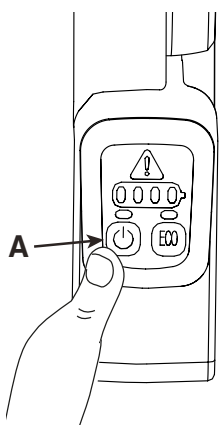
16



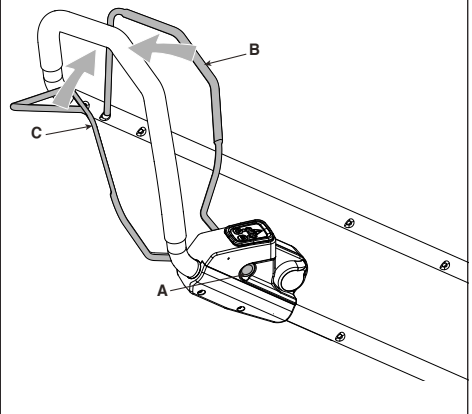
17



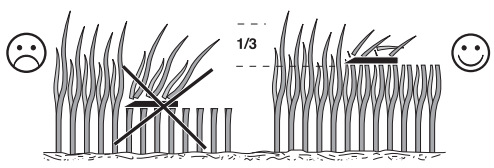
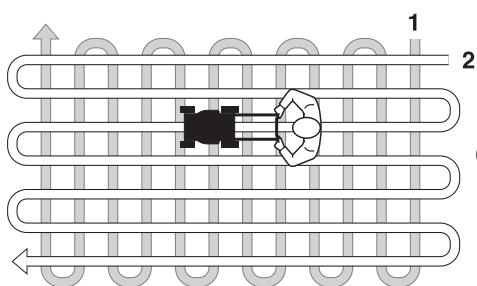
18

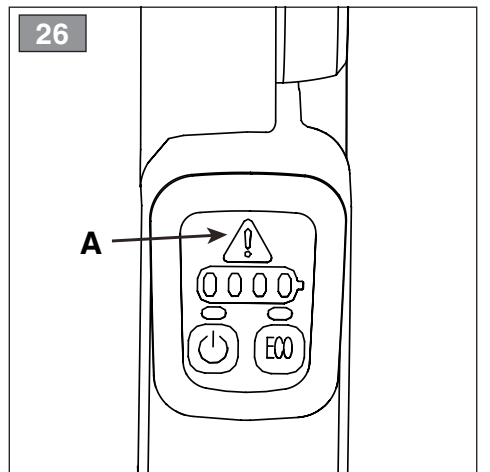
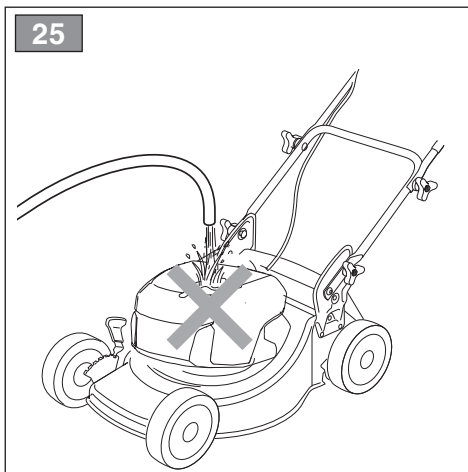
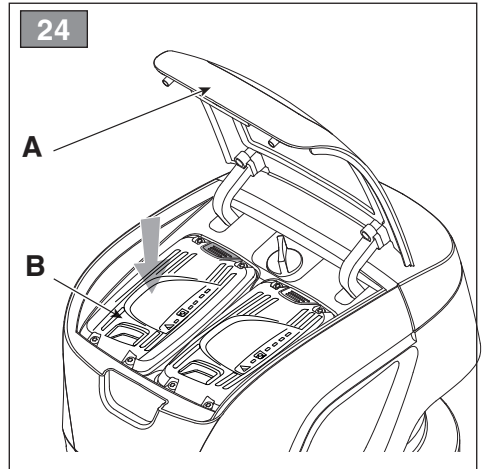
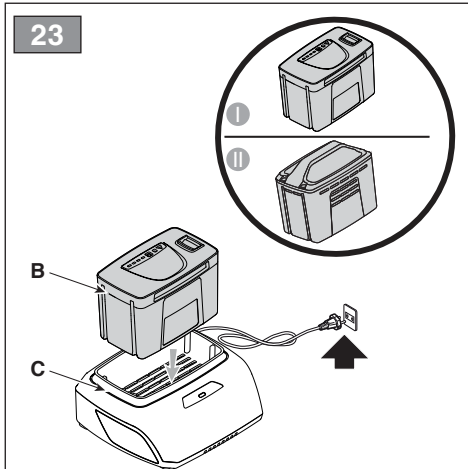
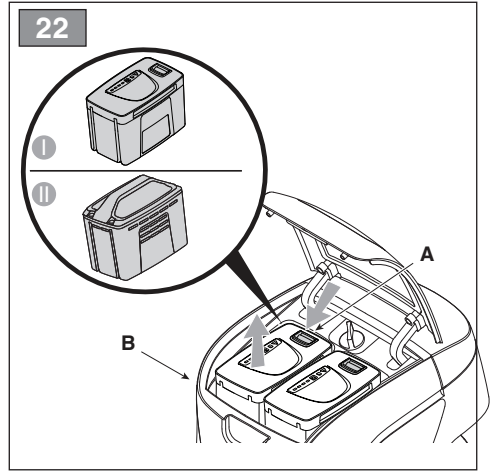
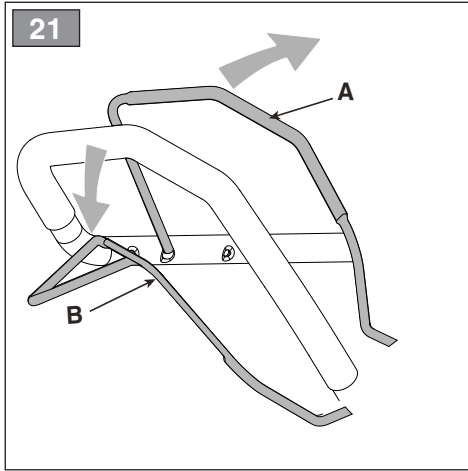


19



20

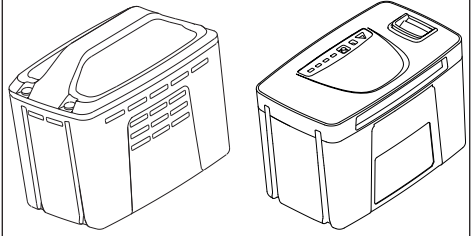




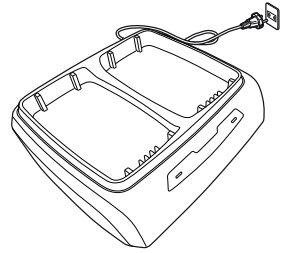
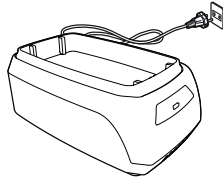
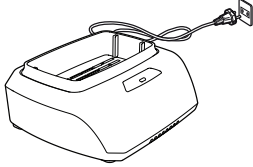
27



28



29



[1]	DATI TECNICI		MP1 500 Li D48 Series	MP1 550 Li D48 Series
[2]	Potenza nominale *	W	2200	2200
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	2900	2900
[4]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	96	96
[5]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	86,4	86,4
[6]	Peso macchina *	kg	32	35
[7]	Ampiezza di taglio	cm	48	53
[8]	Codice dispositivo di taglio		81004366/2	81004409/0
[9]	Livello di pressione acustica	dB(A)	84,2	87,6
[10]	Incertezza di misura	dB(A)	3,0	3,0
[11]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	94,23	97,35
[10]	Incertezza di misura	dB(A)	1,2	0,76
[12]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	95	98
[13]	Livello di vibrazioni	m/s ²	< 2,5	< 2,5
[10]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[14]	ACCESSORI A RICHIESTA		
[15]	Kit "mulching"	✓	✓
[16]	Batterie, mod.	BT 540 Li 48 BT 550 Li 48	BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48
[17]	Carica batteria, mod.	CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48	CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48

<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Номинална мощност * [3] Максимална скорост на функциониране на двигателя * [4] Захранващо напрежение МАКС [5] Захранващо напрежение НОМИНАЛНО [6] Тегло на машината * [7] Ширина на кошене [8] Код на инструмента за рязане [9] Ниво на звуково налягане [10] Несигурност на измерване [11] Измерено ниво на акустична мощност [12] Гарантирано ниво на акустична мощност [13] Ниво на вибрации [14] Принадлежност по поръчка [15] Набор за "Mulching" [16] Акумулатори, модел [17] Зарядно устройство, модел</p> <p>* За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga * [3] Maks. brzina rada motora * [4] MAKŠ. napon napajanja [5] NOMINALNI napon napajanja [6] Težina mašine * [7] Širina košenja [8] Šifra rezne glave [9] Razina zvučnog pritiska [10] Mjerna nesigurnost [11] Izmjerena razina zvučne snage [12] Garantovana razina zvučne snage [13] Razina vibracija [14] Dodatna oprema na zahtjev [15] Pribor za mulčiranje [16] Baterije, mod. [17] Punjač baterije, mod.</p> <p>* Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine.</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Jmenovitý výkon * [3] Maximální rychlost činnosti motoru * [4] Napájecí napětí MAX [5] Napájecí napětí NOMINÁL [6] Hmotnost stroje * [7] Šířka sečení [8] Kód sekacího zařízení [9] Úroveň akustického tlaku [10] Nepřesnost měření [11] Úroveň naměřeného akustického výkonu [12] Úroveň zaručeného akustického výkonu [13] Úroveň vibrací [14] Příslušenství na požádání [15] Sada pro Mulčování [16] Akumulátor, mod. [17] Nabíječka akumulátoru, mod.</p> <p>* Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.</p>
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Nominel effekt * [3] Motorens maks. driftshastighed * [4] Forsyningsspænding MAX [5] Forsyningsspænding NOMINAL [6] Maskinens vægt * [7] Klippebredde [8] Skæreaordningens varenr [9] Lydtryksniveau [10] Måleusikkerhed [11] Målt lydeffektniveau [12] Garanteret lydeffektniveau [13] Vibrationsniveau [14] Ekstraudstyr [15] Sæt til "mulching" [16] Batterier, mod. [17] Batterilader, mod.</p> <p>* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Nennleistung * [3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors * [4] MAX Versorgungsspannung [5] NOMINALE Versorgungsspannung [6] Maschinengewicht * [7] Schnittbreite [8] Nummer Schneidwerkzeug [9] Schalldruckpegel [10] Messgenauigkeit [11] Gemessener Schalleistungspegel [12] Garantierter Schalleistungspegel [13] Vibrationspegel [14] Sonderzubehör [15] "Mulching-Kit" [16] Batterien, Mod. [17] Batteriehalter, Mod.</p> <p>* Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Ονομαστική ισχύς * [3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα * [4] ΜΕΓ. τάση τροφοδοσίας [5] ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ τάση τροφοδοσίας [6] Βάρος μηχανήματος * [7] Πλάτος κοπής [8] Κωδικός συστήματος κοπής [9] Στάθμη ακουστικής πίεσης [10] Αβεβαιότητα μέτρησης [11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [12] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [13] Επίπεδο κραδασμών [14] αιτούμενα παρελκομενα [15] Σετ "Mulching" (ψιλοτεμαχισμού) [16] Μπαταρίες, μοντ. [17] Φορτιστής μπαταρίας, μοντ.</p> <p>* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προδιορισμού του μηχανήματος.</p>
<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Nominal power* [3] Max. motor operating speed * [4] MAX supply voltage [5] NOMINAL supply voltage [6] Machine weight * [7] Cutting width [8] Cutting means code [9] Acoustic pressure level [10] Measurement uncertainty [11] Measured acoustic power level [12] Guaranteed acoustic power level [13] Vibration level [14] Accessories available on request [15] Mulching kit [16] Batteries, mod. [17] Battery charger, mod.</p> <p>* Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure.</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potencia nominal * [3] Velocidad máx. de funcionamiento motor * [4] Tensión de alimentación MÁX [5] Tensión de alimentación NOMINAL [6] Peso máquina * [7] Amplitud de corte [8] Código dispositivo de corte [9] Nivel de presión acústica [10] Incertidumbre de medida [11] Nivel de potencia acústica medido [12] Nivel de potencia acústica garantizado [13] Nivel de vibraciones [14] Accesorios bajo pedido [15] Kit para "Mulching" [16] Baterías, mod. [17] Cargador de batería, mod.</p> <p>* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Nominaalvõimsus * [3] Mootori töötamise maks. kiirus * [4] MAX toitepinge [5] NOMINAALNE toitepinge [6] Masina kaal * [7] Lõikelaius [8] Lõikeseadme kood [9] Helirõhu tase [10] Mõõtemääramatus [11] Mõõdetud müra võimsuse tase [12] Garanteeritud müra võimsuse tase [13] Vibratsiooni tase [14] Tellimisel lisatarkvidud [15] "Multisim" komplekt [16] Aku, mud. [17] Akulaadja, mud.</p> <p>* Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketile märgitule.</p>

<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Nimellisteho * [3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus * [4] MAKS. syöttöjännite [5] NIMELLINEN syöttöjännite [6] Laitteen paino * [7] Leikkuleveys [8] Leikkuvuulíneen koodi [9] Akustisen paineen taso [10] Mittauksen epävarmuus [11] Mittattu äänitehotaso [12] Taattu äänitehotaso [13] Tärinätaso [14] Tilattavat lisävarusteet [15] Silppuamisvarusteet [16] Akut, malli [17] Akkulaturi, malli</p> <p>* Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatasa annettuihin tietoihin.</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Puissance nominale* [3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur* [4] Tension d'alimentation MAX [5] Tension d'alimentation NOMINALE [6] Poids machine* [7] Largeur de coupe [8] Code organe de coupe [9] Niveau de pression acoustique [10] Incertitude de la mesure [11] Niveau de puissance acoustique mesuré [12] Niveau de puissance acoustique garanti [13] Niveau de vibrations [14] Accessoires sur demande [15] Kit "Mulching" [16] Batteries, mod. [17] Chargeur de batterie, mod.</p> <p>* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque d'identification de la machine.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga* [3] Maks. brzina rada motora* [4] MAKS. napon napajanja [5] NAZIVNI napon napajanja [6] Težina stroja* [7] Širina košnje [8] Šifra noža [9] Razina zvučnog tlaka [10] Mjerna nesigurnost [11] Izmjerená razina zvučne snage [12] Zjamčena razina zvučne snage [13] Razina vibracija [14] Dodatni pribor na upit [15] Komplet za "malčiranje" [16] Baterije, mod. [17] Punjač baterija, mod.</p> <p>* Specifični podatka pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.</p>
<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Névleges teljesítmény * [3] A motor max. üzemi sebessége * [4] MAX tápfeszültség [5] NÉVLEGES tápfeszültség [6] A gép tömege * [7] Munkaszélesség [8] Vágóegység kódszáma [9] Hangnyomás szint [10] Mérésbi bizonytalanság [11] Mért zajteljesítmény szint [12] Garantált zajteljesítmény szint [13] Vibrációs szint [14] Rendelhető tartozékok [15] "Mulcsozo" készlet [16] Akkumulátorok, típus [17] Akkumulátortöltő, típusa</p> <p>* A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Vardinė galia * [3] Maksimalus variklio veikimo greitis * [4] MAKS. maitinimo įtampa [5] NOMINALI maitinimo įtampa [6] Įrenginio svoris* [7] Pjovimo plotis [8] Pjovimo įtaiso kodas [9] Garso slėgio lygis [10] Matavimo paklaida [11] Išmatuotas garso galios lygis [12] Garantuojamas garso galios lygis [13] Vibracijų lygis [14] Priedai, kuriuos galima užsisakyti [15] „Mulčiavimo“ rinkinys [16] Akumuliatoriai, mod. [17] Akumuliatoriaus įkroviklis, mod.</p> <p>* Konkretūs specifiiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje.</p>	<p>[1] LV - TEHNISKE DATI</p> <p>[2] Nominālā jauda * [3] Maks. dzinēja griešanās ātrums * [4] MAKS. barošanas spriegums [5] NOMINĀLAIS barošanas spriegums [6] Mašīnas svars * [7] Plaušanas platums [8] Griezējierīces kods [9] Skaņas spiediena līmenis [10] Mērījumu kļūda [11] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis [12] Garantētais skaņas intensitātes līmenis [13] Vibrāciju līmenis [14] Piederumi pēc pieprasījuma [15] „Mulčēšanas” komplekts [16] Akumulatori, mod. [17] Akumulatoru lādētājs, mod.</p> <p>* Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.</p>
<p>[1] MK - TEHNIČKI PODATOЦИ</p> <p>[2] Номинална мојност * [3] Максимальна брзина при работа на моторот * [4] МАКСИМАЛЕН напон [5] НОМИНАЛЕН напон [6] Тежина на машината * [7] Обем на косење [8] Код на уредот за сечење [9] Ниво на акустичен притисок [10] Отстапување од мерењата [11] Измерено ниво на акустична мојност [12] Гарантирано ниво на акустична мојност [13] Ниво на вибрации [14] додаточи достапни на барање [15] Комплет за „мелeње“ [16] Батериј, модели [17] Полнач за батерија, модел</p> <p>* За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Nominaal vermogen * [3] Maximale snelheid voor de werking van de motor * [4] Voedingsspanning MAX [5] Voedingsspanning NOMINAL [6] Gewicht machine * [7] Maatbreedte [8] Code snij-inrichting [9] Niveau geluidsdruk [10] Meetonzekerheid [11] Gemeten akoestisch vermogen [12] Gewaarborgd akoestisch vermogen [13] Niveau trillingen [14] Optionele accessoires [15] Kit "Mulching" [16] Accu's, mod. [17] Acculader, mod.</p> <p>* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Nominell effekt * [3] Motorens maks driftshastighet * [4] MAX forsyningspennening [5] NOMINAL forsyningspennening [6] Maskinvekt * [7] Klippebredde [8] Artikkelnnummer for klippeinnretning [9] Lydtrykknivå [10] Måleusikkerhet [11] Målt lydeffektnivå [12] Garantert lydeffektnivå [13] Vibrasjonsnivå [14] Tilleggsutstyr på forespørsel [15] Mulching-sett [16] Batteri, mod. [17] Batterilader, mod.</p> <p>* For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.</p>

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Moc znamionowa *</p> <p>[3] Maks. prędkość obrotowa silnika *</p> <p>[4] Napięcie zasilania MAKS</p> <p>[5] Napięcie zasilania ZNAMIONOWE</p> <p>[6] Masa maszyny *</p> <p>[7] Szerokość koszenia</p> <p>[8] Kod agregatu tnącego</p> <p>[9] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[10] Błąd pomiaru</p> <p>[11] Poziom mocy akustycznej zmierzony</p> <p>[12] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[13] Poziom vibracji</p> <p>[14] Akcesoria dostępne na zamówienie</p> <p>[15] Zestaw mulczujący</p> <p>[16] Akumulatory, mod.</p> <p>[17] Ładowarka akumulatora, mod.</p> <p>* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazań zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potência nominal *</p> <p>[3] Velocidade máx. de funcionamento motor *</p> <p>[4] Tensão de alimentação MÁX</p> <p>[5] Tensão de alimentação NOMINAL</p> <p>[6] Peso da máquina *</p> <p>[7] Amplitude de corte</p> <p>[8] Código dispositivo de corte</p> <p>[9] Nivel de pressão acústica</p> <p>[10] Incerteza de medição</p> <p>[11] Nivel de potência acústica medido</p> <p>[12] Nivel de potência acústica garantido</p> <p>[13] Nivel de vibrações</p> <p>[14] Acessórios a pedido</p> <p>[15] Kit "Mulching"</p> <p>[16] Baterias, mod.</p> <p>[17] Carregador de bateria, mod.</p> <p>* Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina.</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Putere nominală *</p> <p>[3] Viteza max. de funcționare a motorului *</p> <p>[4] Tensiune de alimentare MAX</p> <p>[5] Tensiune de alimentare NOMINALĂ</p> <p>[6] Greutatea mașinii *</p> <p>[7] Lățimea de tăiere</p> <p>[8] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[9] Nivel de presiune acustică</p> <p>[10] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[11] Nivel de putere acustică măsurat</p> <p>[12] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[13] Nivel de vibrații</p> <p>[14] Accesorii la cerere</p> <p>[15] Kit de măruntire „Mulching”</p> <p>[16] Baterii, mod.</p> <p>[17] Încărcător, mod.</p> <p>* Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Номинальная мощность *</p> <p>[3] Макс. число оборотов двигателя *</p> <p>[4] МАКС. напряжение питания</p> <p>[5] НОМИНАЛЬНОЕ напряжение питания</p> <p>[6] Вес машины *</p> <p>[7] Ширина скашивания</p> <p>[8] Код режущего приспособления</p> <p>[9] Уровень звукового давления</p> <p>[10] Погрешность измерения</p> <p>[11] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[12] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[13] Уровень вибрации</p> <p>[14] принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[15] Комплект "Мульчирование"</p> <p>[16] Батареи, мод.</p> <p>[17] Зарядное устройство, мод.</p> <p>* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Menovitý výkon *</p> <p>[3] Maximálna rýchlosť činnosti motora *</p> <p>[4] MAX. napájacie napätie</p> <p>[5] NOMINÁLNE napájacie napätie</p> <p>[6] Hmotnosť stroja *</p> <p>[7] Šírka kosenia</p> <p>[8] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[9] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[10] Nepresnosť merania</p> <p>[11] Úroveň nameraného akustického výkonu</p> <p>[12] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[13] Úroveň vibrácií</p> <p>[14] Prídavné zariadenia na požiadanie</p> <p>[15] Súprava pre Mulčovanie</p> <p>[16] Akumulátor, mod.</p> <p>[17] Nabíjacia akumulátora, mod.</p> <p>* Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Nazivna moč *</p> <p>[3] Najvišja hitrost delovanja motorja *</p> <p>[4] Največja napetost električnega napajanja</p> <p>[5] Nazivna napetost električnega napajanja</p> <p>[6] Teža stroja *</p> <p>[7] Širina reza</p> <p>[8] Šifra rezalne naprave</p> <p>[9] Raven zvočne tlaka</p> <p>[10] Merilna negotovost</p> <p>[11] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[12] Zajamčena raven zvočne moči</p> <p>[13] Nivo vibracij</p> <p>[14] Dodatni priključki na zahtevo</p> <p>[15] Komplet za mulčenje</p> <p>[16] Baterije, mod.</p> <p>[17] Polnilnik baterije, mod.</p> <p>* Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.</p>
<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. radna brzina motora *</p> <p>[4] Napon napajanja MAKS</p> <p>[5] Napon napajanja NOMINALNI</p> <p>[6] Težina mašine *</p> <p>[7] Širina košenja</p> <p>[8] Šifra rezne glave</p> <p>[9] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[10] Merna nesigurnost</p> <p>[11] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[12] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[13] Nivo vibracija</p> <p>[14] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[15] Komplet za mulčiranje</p> <p>[16] Baterije, mod.</p> <p>[17] Punjač baterije, mod.</p> <p>* Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motorns maximala funktionshastighet *</p> <p>[4] Matningsspänning MAX</p> <p>[5] Matningsspänning NOMINAL</p> <p>[6] Maskinvikt *</p> <p>[7] Skärbredd</p> <p>[8] Skärenhetens kod</p> <p>[9] Ljudtrycksnivå</p> <p>[10] Tvivel med mått</p> <p>[11] Uppmått ljudeffektnivå</p> <p>[12] Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>[13] Vibrationsnivå</p> <p>[14] Fällvalstillbehör</p> <p>[15] Sats för "Mulching"</p> <p>[16] Batterier, mod.</p> <p>[17] Batteriladdare, mod.</p> <p>* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märklåt.</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] Nominal güç *</p> <p>[3] Motorun maksimum çalışma hızı *</p> <p>[4] MAKS. besleme gerilimi</p> <p>[5] NOMİNAL besleme gerilimi</p> <p>[6] Makine ağırlığı *</p> <p>[7] Kesim genişliği</p> <p>[8] Kesim düzeni kodu</p> <p>[9] Ses basınç seviyesi</p> <p>[10] Ölçü belirsizliği</p> <p>[11] Ölçülen ses gücü seviyesi</p> <p>[12] Garant edilmiş ses gücü seviyesi</p> <p>[13] Titreşim seviyesi</p> <p>[14] Talep üzerine aksesuarlar</p> <p>[15] "Mulçlama" kiti</p> <p>[16] Bataryalar, mod.</p> <p>[17] Batarya şarj cihazı, mod.</p> <p>* Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde gösterilenleri referans alın.</p>


**SPIS TREŚCI**

1. INFORMACJE OGÓLNE.....	1
1.1 Jak posługiwać się instrukcją obsługi	1
1.2 Odnośniki	1
2. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	1
2.1 Instruktaż.....	1
2.2 Czynności wstępne	2
2.3 Podczas użytkowania	2
2.4 Konserwacja, przechowywanie	3
2.5 Akumulator/ładowarka	3
2.6 Ochrona środowiska	3
3. ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ	4
3.1 Opis maszyny i jej przeznaczenie.....	4
3.2 Oznakowanie bezpieczeństwa	4
3.3 Etykieta znamionowa	4
3.4 Podstawowe części.....	5
4. MONTAŻ.....	5
4.1 Elementy montażowe.....	5
4.2 Montaż pojemnika.....	5
4.3 Montaż uchwyty	5
5. ELEMENTY STERUJĄCE	6
5.1 Kluczyk bezpieczeństwa (Urządzenie odłączające).....	6
5.2 Obecność operatora	6
5.3 Przycisk zasilania.....	6
5.4 Dźwignia włączania napędu	6
5.5 Przycisk „ECO”.....	6
5.6 Regulacja wysokości koszenia.....	6
6. UŻYTKOWANIE MASZYNY	6
6.1 Czynności wstępne	7
6.2 Kontrole bezpieczeństwa.....	7
6.3 Uruchomienie	8
6.4 Praca	8
6.5 Zatrzymanie	9
6.6 Wskazówki po zakończeniu użytkowania.....	9
7. KONSERWACJA ZWYCZAJNA	9
7.1 Informacje ogólne	9
7.3 Czyszczenie	10
7.4 Nakrętki i śruby mocujące.....	10
8. KONSERWACJA NADZWYCZAJNA	10
8.1 Urządzenie tnące	10
9. MAGAZYNOWANIE	11
9.1 Przechowywanie maszyny	11
9.2 Magazynowanie akumulatora.....	11
10. PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT.....	11
11. SERWIS I NAPRAWA	11
12. ZAKRES GWARANCJI.....	11
13. TABELA CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH	12
14. IDENTYFIKACJA USTEREK.....	13
15. AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE	14
15.1 Zestaw mulczujący.....	14
15.2 Akumulatory	14
15.3 Ładowarka akumulatora	14

1. INFORMACJE OGÓLNE**1.1 JAK POSŁUGIWAĆ SIĘ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI**

W tekście instrukcji niektóre paragrafy zawierające szczególnie ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa lub funkcjonowania maszyny, są wyszczególnione na różne sposoby, według następujących zasad:

UWAGA LUB WAŻNE dostarcza dokładniejsze omówienie lub dodatkowe elementy w stosunku do podanych poprzednio wskazówek, w celu uniknięcia uszkodzenia maszyny lub spowodowania strat.

Symbol  wskazuje na zagrożenie. Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może spowodować obrażenia ciała użytkownika lub osób trzecich i/lub spowodować szkody materialne.

- Paragrafy oznaczone kwadracikiem z krawędzią z szarych
- kropkę wskazują na opcjonalne funkcje niewystępujące
- we wszystkich modelach opisanych w niniejszej instrukcji.
- Należy sprawdzić, czy dana opcja występuje w zakupionym
- modelu.

Wszystkie określenia „przedni”, „tylny”, „prawy” i „lewy” rozumie się w odniesieniu do pozycji roboczej operatora obsługującego maszynę.

1.2 ODNOŚNIKI**1.2.1 Rysunki**

Rysunki w niniejszej instrukcji zostały kolejno ponumerowane: 1, 2, 3, itd.

Elementy przedstawione na rysunkach zostały oznaczone literami A, B, C, itd.

Oznaczenie elementu C na rysunku 2 to: „Patrz rys. 2.C” lub po prostu „(rys. 2.C)”.


Ilustracje mają charakter poglądowy. Części składowe maszyny mogą nieco różnić się od elementów przedstawionych na rysunkach.

1.2.2 Tytuły

Podręcznik podzielony jest na rozdziały i paragrafy. Tytuł paragrafu „2.1 Instruktaż” to podtytuł „2. Zasady bezpieczeństwa”.

Odniesienia do tytułów lub paragrafów są oznaczone skrótami rozdz. lub par. i opatrzone odpowiednim numerem. Przykład: „rozd. 2” lub „par. 2.1”

2. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**2.1 INSTRUKTAŻ**

 **Zapoznać się dokładnie z systemem sterowania i właściwym sposobem użytkowania maszyny. Opanować sposób natychmiastowego zatrzymania silnika. Nieprze-**

strzeżenie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować pożary i/lub ciężkie zranienia.

- W żadnym razie nie należy pozwolić, aby urządzenie było użytkowane przez dzieci lub osoby nieposiadające wystarczającej wiedzy na temat instrukcji obsługi. Miejscowe przepisy mogą określić najniższą granicę wieku dla użytkowników.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez dzieci w wieku poniżej 8 lat i przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i / lub znajomości przedmiotu, o ile nie będą nadzorowane przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo lub nie będą wystarczającej wiedzy na temat obsługi urządzenia i zagrożeń z nią związanych. Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja będące obowiązkiem użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Nigdy nie należy użytkować urządzenia jeśli użytkownik jest w stanie przemęczenia, złego samopoczucia lub po zażyciu lekarstw oraz pod wpływem narkotyków, alkoholu lub innych szkodliwych substancji, które mogą zaburzyć jego refleks czy uwagę.
- Nie należy przewozić na niej dzieci lub innych pasażerów.
- Należy pamiętać, że operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki i nieoczekiwane wydarzenia, które mogą zaistnieć wobec innych osób lub ich własności. Ocena ryzyka związanych z cechami terenu przeznaczonego do pracy, a także wybór środków ostrożności gwarantujących bezpieczeństwo operatora, jak i osób postronnych, wchodzi w zakres obowiązków osób użytkujących urządzenie, zwłaszcza, jeśli chodzi o pracę na zboczach, terenach nieregularnych, śliskich lub niestabilnych.
- W przypadku odstąpienia lub wypożyczenia maszyny osobom trzecim, należy upewnić się, że użytkownik zapoznał się z instrukcjami użytkownika zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

2.2 CZYNNOŚCI WSTĘPNE

Środki ochrony indywidualnej (ŚOI)

- Nosić odpowiednią odzież, wytrzymałe obuwie robocze z podeszwą antypoślizgową i długie spodnie. Nie uruchamiać urządzenia bez obuwia lub w sandałach. Stosować środki ochrony słuchu.
- Korzystanie z ochronników słuchu może zmniejszyć zdolność słyszenia ewentualnych ostrzeżeń (krzyków lub alarmów). Zwrócić szczególną uwagę na to, co dzieje się w pobliżu obszaru roboczego.
- Zakładać rękawice robocze we wszystkich sytuacjach zagrożenia dla rąk.
- Nie zakładać szali, koszul, naszyjników, bransoletek i innych akcesoriów wiszących lub wyposażonych w sznurki, które mogłyby zaplątać się w maszynę lub w inne przedmioty i materiały znajdujące się w miejscu pracy.
- Związać długie włosy.

Obszar roboczy / Maszyna

- Skontrolować dokładnie całą przestrzeń roboczą i usunąć wszystko, co mogłoby zostać wyrzucone przez maszynę lub spowodować uszkodzenie urządzenia tnącego/części obracających się (kamienie, gałęzie, druty stalowe, kości, itp.).

2.3 PODCZAS UŻYTKOWANIA

Obszar roboczy

- Nie używać maszyny na obszarze zagrożonym wybuchem, w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłu lub oparów.
- Należy pracować tylko przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym oraz przy dobrej widoczności.
- Oddalić z miejsca pracy osoby postronne, dzieci i zwierzęta. Dzieci powinny się znajdować pod opieką drugiej osoby dorosłej.
- Należy unikać pracy na mokrej nawierzchni, w deszczu, w przypadku ryzyka wystąpienia burzy w szczególności z prawdopodobieństwem błyskawic.
- Nie wystawiać maszyny na działanie deszczu lub wilgoci. Woda przenikająca do wnętrza urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Zwróć szczególną uwagę na nierówności terenu (grzbiety, wgłębienia), pochyłości, ukryte zagrożenia i ewentualne przeszkody które mogą ograniczać widoczność.
- Zachować szczególną ostrożność w pobliżu stromych zboczy, rowów czy wałów ochronnych. Maszyna może się przewrócić, jeżeli jedno z kół wyjdzie poza krawędź lub nastąpi osunięcie się krawędzi.
- Kosić w poprzek zbocza i nigdy w górę/w dół, zachowując ostrożność szczególnie w momencie zmiany kierunku i upewnijając się, że urządzenie jest stabilne, i że koła nie napotkały na przeszkody (kamienie, gałęzie, korzenie itd.), które mogłyby spowodować poślizg boczny lub utratę kontroli nad maszyną.
- Podczas użytkowania maszyny w pobliżu drogi, należy zwracać uwagę na ruch samochodowy.

Sposób postępowania

- Zachować ostrożność podczas cofania. Przed i w czasie cofania należy oglądać się za siebie, żeby w porę spostrzec ewentualne przeszkody.
- Nigdy nie biegać, lecz chodzić.
- Unikać sytuacji, które mogą spowodować, że jest się ciągniętym przez kosiarkę.
- Trzymać zawsze ręce i stopy daleko od narzędzia tnącego, szczególnie podczas uruchamiania, jak i obsługi maszyny.
- Uwaga: element tnący obraca się nadal przez kilka sekund nawet po jego odłączeniu lub po wyłączeniu silnika.
- Trzymać się zawsze z dala od otworu wyrzutu trawy.



W przypadku uszkodzeń lub wypadków przy pracy, należy natychmiast wyłączyć silnik i oddalić maszynę tak, aby nie powodować dalszych szkód; w przypadku wypadków z obrażeniami ciała obsługującego lub osoby trzeciej, natychmiast aktywować procedurę pierwszej pomocy, najbardziej właściwą do zaistniałej sytuacji i zwrócić się do placówki zdrowia w celu poddania się niezbędnej kuracji. Dokładnie usunąć wszelkie pozostałości, które mogłyby spowodować szkody lub obrażenia osób lub zwierząt, gdyby pozostały nieusunięte.

Ograniczenia w użytkowaniu

- Nigdy nie należy używać maszyny z uszkodzonymi, brakującymi lub niewłaściwie zamontowanymi zabezpieczeniami (pojemnik na trawę, osłona wyrzutu bocznego, osłona wyrzutu tylnego).
- Nie używać maszyny, gdy akcesoria/narzędzia nie są zainstalowane w odpowiednich miejscach.


- Nie wyciągać, odłączać, usuwać lub modyfikować istniejących systemów bezpieczeństwa / mikro-przełączników.
- Nie przeciążać maszyny i nie używać jej do wykonywania ciężkich prac; użycie odpowiedniego urządzenia obniża ryzyko i podnosi jakość pracy.

2.4 KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE

Regularna konserwacja i właściwe przechowywanie maszyny pozwalają zapewnić bezpieczeństwo użytkownika i wysoką wydajność.

Konserwacja

- Nigdy nie używać maszyny, gdy jej części składowe są zużyte lub uszkodzone. Zużyte lub uszkodzone części muszą być wymienione, nigdy nie mogą być naprawiane.
- Podczas czynności regulacyjnych maszyny, należy zachować ostrożność, aby zapobiec uwięzieniu palców pomiędzy częściami ruchomymi, w szczególności tnącymi, a częściami stałymi maszyny.

 **Poziom hałas i drgań podany w niniejszych instrukcjach stanowi maksymalną dopuszczalną wartość tych parametrów podczas użytkowania maszyny. Stosowanie źle wyważonego narzędzia tnącego, zbyt wysoka prędkość, nieprawidłowe wykonywanie konserwacji lub jej brak wpływają w istotny sposób na zwiększenie emisji hałasu i poziomu drgań. W związku z powyższym należy powziąć środki zapobiegawcze mające na celu usunięcie ewentualnych skutków zbyt wysokiego hałasu i nadmiernych drgań, wykonywać regularną konserwację urządzenia, stosować ochronniki słuchu oraz robić przerwy podczas pracy.**

Magazynowanie

- W celu zmniejszenia zagrożenia pożarowego, nie należy pozostawiać pojemników z odpadami wewnątrz pomieszczenia.

2.5 AKUMULATOR/ŁADOWARKA

WAŻNE *Poniższe przepisy bezpieczeństwa są dodatkiem do wymogów bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki dołączonej do urządzenia.*

- Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie ładowarek akumulatora zalecanych przez producenta. Zastosowanie niewłaściwej ładowarki akumulatora może spowodować porażenie prądem, przegrzanie lub wyciek płynu żrącego z akumulatora.
- Używać wyłącznie ściśle określonych akumulatorów, przewidzianych dla użytkowanego narzędzia. Stosowanie innych akumulatorów może być przyczyną obrażeń oraz może wywołać zagrożenie pożarowe.
- Przed włożeniem akumulatora, upewnić się, że urządzenie jest wyłączone. Montaż akumulatora do włączonego urządzenia elektrycznego może być przyczyną pożarów.
- Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie styków. Zwarcie styków akumulatora może wywołać zapalenie lub pożar.

- Nie używać ładowarki akumulatora w otoczeniu oparów, substancji łatwopalnych lub na powierzchniach łatwopalnych takich jak papier, tkanina itp. Podczas ładowania, ładowarka akumulatora ulega nagrzananiu, co mogłoby spowodować pożar.
- Podczas transportu akumulatorów, należy uważać, aby kontakty nie zostały ze sobą połączone i nie używać pojemników metalowych do transportu.

2.6 OCHRONA ŚRODOWISKA

Ochrona środowiska odgrywa ważną i priorytetową rolę podczas użytkowania urządzenia. Powinno się ono odbywać w trosce o dobro społeczeństwa i środowiska, w którym żyjemy.

- Unikaj sytuacji, w której użytkowanie maszyny staje się elementem zakłócającym spokój otoczenia. Maszyny należy używać tylko w stosownych godzinach (nigdy wcześniej rano albo w nocy, gdy hałas mógłby przeszkadzać innym osobom).
- Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania opakowań, zniszczonych części, czy jakichkolwiek innych elementów w zanieczyszczających środowisko; odpady te nie mogą być wyrzucane do śmieci, ale muszą być oddzielone i składowane w odpowiednich punktach selektywnego gromadzenia odpadów, które przeprowadzą utylizację tych materiałów.
- Należy skrupulatnie przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji odpadów.
- Po ostatecznym zaniechaniu używania maszyny, nie porzucać jej w środowisku, lecz zwrócić się do punktu selektywnego gromadzenia odpadów, zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.



Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych wraz z odpadami domowymi. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wykonawstwa zgodnie z przepisami krajowymi, zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie w celu ponownego ich wykorzystania w sposób przyjazny dla środowiska. Jeżeli urządzenia elektryczne są usuwane na składowisku odpadów lub w terenie, szkodliwe substancje mogą dotrzeć do wód gruntowych i wejść do łańcucha pokarmowego, powodując zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i dobrego samopoczucia. Aby uzyskać więcej szczegółowych informacji na temat utylizacji tego produktu, należy zwrócić się do organu odpowiedzialnego za utylizację odpadów z gospodarstw domowych lub do Państwa sprzedawcy.



Pod koniec okresu użytkowania, w trosce o środowisko naturalne, dokończ utylizację akumulatora. Akumulator zawiera materiał, który jest niebezpieczny dla osób i otoczenia. Akumulator powinien być poddany utylizacji w wyspecjalizowanym punkcie, który zajmuje się recyklingiem akumulatorów litowo-jonowych.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych produktów i opakowań możliwy jest recykling i ponowne wykorzystanie materiałów. Ponowne wykorzystanie materiałów pochodzących z recyklingu chroni środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

3. ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ

3.1 OPIS MASZYNY I JEJ PRZEZNACZENIE

Maszyna jest kosiarką prowadzoną przez operatora pieszego.

Zasadniczą częścią maszyny jest silnik, który napędza urządzenie tnące poruszające się pod obudową wyposażoną w koła i uchwyty. Maszyna została skonstruowana w taki sposób, aby operator był w stanie ją prowadzić oraz uruchamiać podstawowe systemy sterowania, znajdując się z tyłu uchwytu, w bezpiecznej odległości od wirującego urządzenia tnącego. W przypadku oddalenia się operatora od maszyny, po upływie kilku sekund następuje zatrzymanie silnika oraz wirującego urządzenia tnącego.

3.1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna została zaprojektowana i wyprodukowana do koszenia (i zbioru) trawy w ogrodach i na powierzchniach trawiastych o wielkości dostosowanej do zdolności cięcia maszyny, przy czym odpowiednie czynności są wykonywane w obecności operatora pieszego. Maszyna przeznaczona jest do:

1. koszenia trawy i zbierania jej do specjalnego pojemnika,
2. koszenia trawy i jej wyrzutu na ziemię w części tylnej,
3. koszenia trawy i jej bocznego wyrzutu (jeżeli jest przewidziany),
4. koszenia trawy, rozdrabniania jej i rozrzucania na terenie (efekt mulczowania - jeżeli jest przewidziany).

Stosowanie specjalnych akcesoriów dostarczanych przez producenta wraz z wyposażeniem standardowym lub nabywanych oddzielnie umożliwia wykonywanie pracy różnymi metodami, które są opisane w niniejszej instrukcji obsługi lub w instrukcjach towarzyszących poszczególnym akcesoriom.

3.1.2 Niewłaściwe użytkowanie

Jakiegokolwiek inne zastosowanie, odbiegające od powyżej opisanego, może okazać się niebezpieczne i powodować szkody wobec osób i/lub mienia.

Niewłaściwe użycie maszyny stanowią (przykładowo) podane czynności, ale nie tylko):

- Przewożenie na maszynie osób, dzieci i zwierząt, gdyż może to spowodować ich upadek i poważne obrażenia lub też wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo jazdy.
- Bycie przewożonym przez maszynę.
- Wykorzystywanie maszyny do holowania lub popychania ładunków.
- Włączanie urządzenia tnącego na odcinkach pozbawionych trawy.
- Wykorzystywanie maszyny do zbierania liści lub odpadów.
- Używanie maszyny do wyrównywania krzewów lub do koszenia roślinności, która nie jest rodzaju trawiastego.
- Jednoczesne użytkowanie maszyny przez więcej, niż jedną osobę.

WAŻNE *Niewłaściwe użytkowanie maszyny prowadzi do utraty gwarancji i zwalnia producenta od wszelkiej odpowiedzialności, obciążając użytkownika wszelkimi zobowiązaniami wynikającymi ze szkód lub spowodowanych strat własnych lub wobec osób trzecich.*

3.1.3 Typologia użytkowników

Niniejsza maszyna jest przeznaczona do użytku przez konsumentów, czyli nieprofesjonalnych operatorów. Niniejsze urządzenie przeznaczone jest „do użytku hobbystycznego”.

WAŻNE *Niniejsza maszyna powinna być użytkowana przez jednego operatora.*

3.2 OZNAKOWANIE BEZPIECZEŃSTWA

Na urządzeniu pojawiają się różne symbole (rys.2.0). Ich zadaniem jest przypomnienie użytkownikowi o konieczności zachowania ostrożności i uwagi podczas korzystania z maszyny. Znaczenie symboli:



Uwaga Przeczytać niniejsze instrukcje obsługi przed rozpoczęciem użytkowania maszyny.



Zagrożenie! Możliwość wyrzucania przedmiotów. Nie dopuszczać, aby podczas użytkowania maszyny osoby postronne przebywały na obszarze pracy.



Tylko dla kosiarek z silnikiem spalinowym.



Tylko dla kosiarek elektrycznych z zasilaniem z sieci.



Tylko dla kosiarek elektrycznych z zasilaniem z sieci.



Zagrożenie! Ryzyko skaleczeń. Urządzenie tnące w ruchu. Nie wkładać dłoni ani stóp do wnętrza obudowy urządzenia tnącego.



Uwaga na ostrze urządzenia tnącego. Nie wkładać dłoni ani stóp do wnętrza obudowy urządzenia tnącego. Urządzenie tnące obraca się nadal również po wyłączeniu silnika. Wyjąć kluczyk bezpieczeństwa (urządzenie odłączające) przed wykonaniem czynności konserwacyjnych.

WAŻNE *Należy wymienić uszkodzone lub nieczytelne etykiety. Zwrócić się o nowe etykiety do autoryzowanego serwisu.*

3.3 ETYKIETA ZNAMIONOWA

Etykieta znamionowa zawiera następujące dane (rys.1.0).

1. Poziom mocy akustycznej.
2. Znak zgodności CE.
3. Rok produkcji.

4. Typ urządzenia.
5. Numer fabryczny.
6. Nazwa i adres producenta.
7. Kod wyrobu.
8. Maks. prędkość obrotowa silnika.
9. Ciężar w kg.
10. Napięcie i częstotliwość zasilania.
11. Stopień ochrony elektrycznej.
12. Moc znamionowa.

Zapisać dane identyfikacyjne urządzenia w odpowiednich polach na etykiecie zamieszczonej z tyłu okładki.

WAŻNE *Używać danych identyfikacyjnych zamieszczonych na etykiecie w przypadku kontaktowania się z autoryzowanym serwisem.*

WAŻNE *Przykładowa Deklaracja Zgodności znajduje się na ostatnich stronach instrukcji.*


3.4 PODSTAWOWE CZĘŚCI

Urządzenie składa się z następujących elementów głównych, które spełniają następujące funkcje (rys.1.0.0):


- A. **Podwozie:** jest to obudowa, która zabezpiecza obrotowe urządzenie tnące.
- B. **Silnik:** zapewnia zarówno pracę urządzenia tnącego, jak i napęd kół (jeżeli jest przewidziany).
- C. **Urządzenie tnące:** jest to element przeznaczony do koszenia trawy.
- D. **Osłona tylnego wyrzutu trawy:** jest to osłona zabezpieczająca, której zadaniem jest zatrzymanie ewentualnych przedmiotów ściętych przez urządzenie tnące i uniemożliwienie ich wyrzucenia z dala od maszyny.
- E. **Osłona boczego wyrzutu trawy:** jest to osłona zabezpieczająca, której zadaniem jest zatrzymanie ewentualnych przedmiotów ściętych przez urządzenie tnące i uniemożliwienie ich wyrzucenia z dala od maszyny.
- F. **Deflektor boczego wyrzutu trawy (jeżeli jest):** poza funkcją boczego wyrzutu trawy, stanowi element bezpieczeństwa, który nie pozwala, aby ewentualne objekty zebrane przez urządzenie tnące zostały wyrzucone przez maszynę na duże odległości.
- G. **Pojemnik na trawę:** poza funkcją zbierania skoszonej trawy, stanowi element bezpieczeństwa, który nie pozwala, aby ewentualne objekty zebrane przez urządzenie tnące zostały wyrzucone przez maszynę na duże odległości.
- H. **Uchwyt:** jest to element roboczy operatora maszyny. Jego długość sprawia, że operator w czasie pracy zawsze zachowuje bezpieczny dystans do wirującego urządzenia tnącego.
- I. **Akumulator** (jeśli nie jest dołączony do urządzenia, patrz rozdział 15 „akcesoria na zamówienie”): dostarcza energię potrzebną do uruchomienia silnika; jego charakterystyka i zasady użytkowania opisane są w oddzielnej instrukcji.

- J. **Dźwignia obecności operatora:** jest to dźwignia, która powoduje aktywację włączenia urządzenia tnącego oraz napędu. Po zwolnieniu dźwigni, silnik zatrzymuje się automatycznie.
- K. **Dźwignia włączania napędu:** jest to dźwignia, która powoduje włączenie napędu kół i umożliwia ruch maszyny do przodu.
- L. **Drzwiczki dostępu do komory akumulatora**
- M. **Kluczyk bezpieczeństwa (Urządzenie odłączające):** Kluczyk włącza / wyłącza obwód elektryczny maszyny.
- N. **Ładowarka akumulatora** (jeśli nie jest dostarczony z urządzeniem, patrz rozdział 15 „akcesoria na zamówienie”): urządzenie, które służy do ładowania akumulatora.

4. MONTAŻ

 **Zasady bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas korzystania z urządzenia opisane są w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.**

W celu ułatwienia magazynowania i transportu, niektóre części składowe maszyny nie są montowane bezpośrednio w fabryce, ale muszą być skompletowane po uprzednim rozpakowaniu, zgodnie z poniżej podaną instrukcją.


 **Rozpakowanie i dokończenie montażu musi być wykonane na równym i twardym podłożu, przy zachowaniu wystarczającej przestrzeni na przemieszczanie maszyny i opakowań, korzystając zawsze z odpowiednich przyrządów. Nie używać maszyny przed zakończeniem działań opisanych w sekcji “MONTAŻ”.**

4.1 ELEMENTY MONTAŻOWE

W opakowaniu znajdują się elementy potrzebne do montażu.

4.1.1 Rozpakowanie

1. Otworzyć opakowanie, zachowując ostrożność, by nie zgubić znajdujących się w nim elementów.
2. Zapoznać się z dokumentacją znajdującą się w opakowaniu, np. z niniejszymi instrukcjami.
3. Wyjąć wszystkie luźne elementy z kartonu.
4. Usunąć karton i inne elementy opakowania zgodnie z obowiązującymi przepisami.

 **Przed przystąpieniem do montażu należy upewnić się, że kluczyk bezpieczeństwa nie jest włożony do stacyjki.**

4.2 MONTAŻ POJEMNIKA

Postępować według wskazówek zawartych w instrukcji dołączonej do pojemnika na trawę.

4.3 MONTAŻ UCHWYTU

Połączyć uchwyty, jak przedstawiono na (rys.3), (rys.4), (rys.5), (rys.6) i (rys.7).

5. ELEMENTY STERUJĄCE

5.1 KLUCZYK BEZPIECZEŃSTWA (URZĄDZENIE ODŁĄCZAJĄCE)

Kluczyk (rys.8.A) znajduje się w komorze akumulatora. Przekręcenie kluczyka w położenie „ON” powoduje załączenie obwodu elektrycznego, co umożliwi włączenie maszyny. Przekręcenie kluczyka w położenie “OFF” powoduje całkowite odłączenie obwodu elektrycznego, co uniemożliwi niekontrolowane użytkowanie maszyny.

WAŻNE *Wyjąć kluczyk bezpieczeństwa za każdym razem przed pozostawieniem maszyny bez nadzoru lub nieużywanej.*

5.2 OBECNOŚĆ OPERATORA

Dźwignia obecności operatora (rys.9.A) umożliwia włączenie urządzenia tnącego. Uchwyt znajduje się w pozycji przedniej. Naciśnięcie przycisk bezpieczeństwa (rys.9.C) i przesunięcie dźwigni w kierunku uchwytu, aby włączyć urządzenie tnące. Po zwolnieniu dźwigni silnik zatrzymuje się automatycznie i wszystkie funkcje wyłączają się.

UWAGA *Włączenie urządzenia tnącego jest możliwe poprzez naciśnięcie przycisku bezpieczeństwa znajdującego się po prawej stronie uchwytu oraz skierowanie dźwigni obecności operatora w stronę uchwytu.*

5.3 PRZYCIISK ZASILANIA

Przycisk zasilania (rys.10.A) jest używany do:



1. **Włączania urządzenia.** Po naciśnięciu przycisku (rys.10.A) włącza się wyświetlacz (rys.10.B) i urządzenie jest gotowe do użycia.

UWAGA *Załączenie maszyny jest możliwe tylko wtedy, gdy dźwignia obecności operatora i dźwignia napędu są zwolnione.*

UWAGA *Jeśli urządzenie nie jest używane, po 15 sekundach wyświetlacz zgaśnie i należy powtórzyć powyższą operację.*



2. **Włączanie urządzenia tnącego.**

UWAGA *Urządzenie tnące można włączyć tylko poprzez dociśnięcie dźwigni obecności operatora do uchwytu (patrz par. 6.3).*

3. **Odłączanie elementu tnącego.** Cprzy pomocy urządzenia włączania cięcia, zwolnić dźwignię obecności operatora (rys.9.A); urządzenie tnące zatrzymuje się, ale maszyna pozostaje włączona.

5.4 DŹWIGNIA WŁĄCZANIA NAPĘDU

Dźwignia włączania napędu włącza napęd na koła i umożliwia przemieszczanie się maszyny. Uchwyt znajduje się w pozycji przedniej.



Napęd załączony.

Aby włączyć napęd przesunąć dźwignię włączania napędu w kierunku uchwytu (rys. 9.B).

Szybkość jazdy można regulować za pomocą pokrętki wyboru (rys.10.C).

Możliwy jest wybór 6 różnych poziomów prędkości.



1. **Maksymalna prędkość** (około 5 Km/h).



2. **Minimalna prędkość** (około 2,5 Km/h).

UWAGA *Ostatnia wybrana prędkość pozostaje zapamiętana po wyłączeniu urządzenia.*

WAŻNE *Aby uniknąć uszkodzenia napędu, unikać ciągnięcia maszyny do tyłu z włączonym napędem.*

5.5 PRZYCIISK “ECO”

Funkcja „ECO” pozwala oszczędzać energię podczas koszenia trawy, optymalizując żywotność akumulatora. Aby włączyć lub wyłączyć funkcję „Eco”, należy nacisnąć przycisk (rys.10.D). Gdy funkcja jest włączona, włącza się odpowiednie światło led.

Ta funkcja jest zawsze wyłączana po zwolnieniu dźwigni obecności operatora.

UWAGA *Nie jest wskazane korzystanie z funkcji „ECO” w ciężkich warunkach koszenia (cięcie gęstej, wysokiej, mokrej trawy).*

5.6 REGULACJA WYSOKOŚCI KOSZENIA

Obniżenie lub podniesienie podwozia sprawia, że trawa może być cięta na różnych wysokościach.



Operację tę należy wykonywać przy zatrzymanym urządzeniu tnącym.

Regulacja wysokości cięcia odbywa się za pomocą odpowiedniej dźwigni (rys.11.A), która podnosi lub obniża nadwozie dożądanego położenia.

6. UŻYTKOWANIE MASZYNY



Zasady bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas korzystania z urządzenia opisane są w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.

6.1 CZYNNOSCI WSTEPNE

Przed rozpoczęciem pracy należy dokonać pewnych kontroli i niezbędnych czynności w celu zapewnienia bezpiecznych warunków pracy jak i również jak najwyższej wydajności: Sprawdzić, czy kluczyk bezpieczeństwa nie jest wsunięty w swoje gniazdo. Umieścić urządzenie w stabilnej pozycji na podłożu.

6.1.1 Kontrola akumulatora

Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy po zakupie, należy przeprowadzić pełne ładowanie akumulatora, postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w książce akumulatora. Przed każdym uruchomieniem, sprawdzić stan naładowania akumulatora, postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w książeczce akumulatora.

6.1.2 Przygotowanie maszyny do pracy

UWAGA Maszyna umożliwia koszenie trawnika na różne sposoby; przed rozpoczęciem pracy należy odpowiednio przygotować maszynę, w zależności od wybranego sposobu koszenia.

a. Przygotowanie do koszenia i zbioru trawy do pojemnika na trawę:

1. Podnieść osłonę wyrzutu tylnego (rys.12.A) i prawidłowo zamontować pojemnik na trawę (rys.12.B), jak pokazano na rysunku.
2. W modelach z możliwością wyrzutu bocznego: upewnić się, że osłona bocznego wyrzutu (rys.13.B) jest opuszczona.

b. Przygotowanie do koszenia i tylnego wyrzutu trawy na ziemię:

1. Wyjąć pojemnik na trawę i upewnić się, że osłona tylnego wyrzutu (rys.13.A) jest stabilna w pozycji opuszczonej.
2. W modelach z możliwością wyrzutu bocznego: upewnić się, że osłona bocznego wyrzutu (rys.13.B) jest opuszczona.

c. Przygotowanie do koszenia i rozdrobnienia trawy (funkcja "mulczowania,):

1. Podnieść osłonę tylnego wyrzutu (rys.14.A) i włożyć zaślepkę deflektora (rys.14.B) do otworu wylotowego, przechylając ją lekko w prawo.
 2. Przymocować ją wprowadzając dwa trzpienie (rys.14.C) do przewidzianych w tym celu otworów, aby kliknął ząbek zaczepu (rys.14.D).
 3. W modelach z możliwością wyrzutu bocznego: upewnić się, że osłona bocznego wyrzutu (rys.13.B) jest opuszczona.
- Aby wyjąć zaślepkę deflektora:
1. Podnieść osłonę tylnego wyrzutu (rys.14.A).
 2. Nacisnąć na środku, aby odciągnąć ząbek (rys.14.D).

d. Przygotowanie do koszenia i bocznego wyrzutu trawy na ziemię:


1. Podnieść osłonę tylnego wyrzutu (rys.14.A) i włożyć zaślepkę deflektora (rys.15.B) do otworu wylotowego, przechylając ją lekko w prawo.
 2. Przymocować ją wprowadzając dwa trzpienie (rys.15.C) do przewidzianych w tym celu otworów, aby kliknął ząbek zaczepu (rys.15.D).
 3. Podnieść osłonę bocznego wyrzutu (rys.15.A).
 4. Włożyć deflektor wyrzutu bocznego (rys.15.E).
 5. Zamknąć osłonę wyrzutu bocznego (rys.15.A) w taki sposób, aby zablokować deflektor bocznego wyrzutu (rys.15.E).
- Aby wyjąć zaślepkę deflektora:
1. Podnieść osłonę tylnego wyrzutu (rys.14.A).
 2. Nacisnąć na środku, aby odciągnąć ząbek (rys.14.D).

6.1.3 Regulacja wysokości koszenia

Uregulować wysokość cięcia, jak wskazano w rozdz. 5.6.

6.2 KONTROLE BEZPIECZEŃSTWA

Ponadto, należy przeprowadzić kontrole bezpieczeństwa i sprawdzić, czy wyniki odpowiadają danym z tabel.

 **Przed rozpoczęciem użytkowania maszyny należy zawsze przeprowadzić kontrole bezpieczeństwa.**

6.2.1 Ogólna kontrola bezpieczeństwa

Część	Wynik
Uchwyty	Czyste, suche.
Uchwyt	Właściwie i prawidłowo zamontowany na maszynie.
Urządzenie tnące	Czyste, nie zużyte lub uszkodzone.
Osłona tylnego wyrzutu trawy; pojemnik na trawę	Nienaruszone. Brak uszkodzeń. Zamontowane prawidłowo.
Osłona bocznego wyrzutu trawy; deflektor bocznego wyrzutu trawy	Nienaruszone. Brak uszkodzeń. Zamontowane prawidłowo.
Wyłącznik Dźwignia obecności operatora Dźwignia włączania napędu	Dźwignia powinna poruszać się swobodnie, bez wysiłku, a po zwolnieniu musi automatycznie i szybko powrócić do swojej wyjściowej pozycji.
Akumulator	Nie ma uszkodzenia obudowy, nie ma wycieku płynu.
Śruby/nakrętki na maszynie i urządzeniu tnącym	Dobrze dokręcone (nie poluzowane).

Drogi przepływu powietrza chłodzącego	Drożne.
Urządzenie	Brak śladów uszkodzenia lub zużycia.

6.2.2 Test funkcjonowania maszyny

Działanie	Wynik
<ol style="list-style-type: none"> 1. Włączyć urządzenie (par. 6.3). 2. Włączyć urządzenie tnące (par.6.3). 3. Zwolnić obie dźwignie obecności operatora (rys.21.A). 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Włączy się wyświetlacz i urządzenie będzie gotowe do użycia. 2. Urządzenie tnące powinno się poruszać. 3. Dźwignie muszą automatycznie i szybko z powroć do pozycji neutralnej, silnik powinien zgasnąć, a urządzenie tnące powinno zatrzymać się w ciągu kilku sekund.
<ol style="list-style-type: none"> 1. Włączyć urządzenie (par. 6.3). 2. Włączyć dźwignię napędu (par.5.4). 3. Zwolnić dźwignię napędu. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Włączy się wyświetlacz i urządzenie będzie gotowe do użycia. 2. Koła powodują przesuw maszyny. 3. Koła zatrzymują się i maszyna przestaje się przemieszczać.
Włączanie testowe	Brak nietypowych wibracji. Brak nietypowych dźwięków.

! *Jeśli którykolwiek wynik różni się od danych wskazanych w poniższych tabelach, nie należy użytkownika urządzenia! Należy zwrócić się o pomoc do centrum serwisowego w celu dokonania przeglądu i naprawy urządzenia.*

6.3 URUCHOMIENIE

UWAGA *Wykonywać rozruch na powierzchni płaskiej, wolnej od przeszkód, czy wysokiej trawy.*

UWAGA *Sprawdzić prawidłowe połączenie akumulatorów według instrukcji zawartych w tabeli „Dane techniczne”.*

1. Otworzyć drzwiczki dostępu do komory akumulatora (rys.16.A).
2. Prawidłowo włożyć akumulatory do ich gniazd (par. 7.2.3).
3. Włożyć kluczyk zabezpieczający (rys.17.B) i obrócić go na pozycję „ON”.
4. Nacisnąć przycisk włączania (rys.18.A) Wyświetlacz jest włączony przez 15 sekund.
5. Włączyć urządzenie tnące, naciskając najpierw przycisk bezpieczeństwa po prawej stronie (rys.19.A), a następnie naciskając dźwignię obecności operatora (rys.19.B).

6. Aby włączyć napęd, nacisnąć tylną dźwignię uchwytu (rys. 19.C).

6.4 PRACA

WAŻNE *Podczas pracy, zachować zawsze bezpieczną odległość od urządzenia tnącego, biorąc pod uwagę długość uchwytu.*

WAŻNE *Aby zapewnić optymalną pracę urządzenia, zaleca się korzystanie z dwóch akumulatorów jednocześnie.*

Poziom naładowania akumulatorów (czyli powierzchnia trawnika, jaką można skosić przed ponownym ładowaniem) jest zależny w głównej mierze od czynników opisanych w (par. 7.2.1). Podczas użytkowania, na wyświetlaczu pokazywany jest stan naładowania akumulatora (pozostałe naładowanie wyrażone wartością procentową) (rys.10.E).

WAŻNE *Jeżeli silnik zatrzyma się z powodu przegrzania podczas pracy, należy odczekać około 5 minut, zanim będzie możliwe ponowne uruchomienie.*

6.4.1 Koszenie trawy

1. Rozpocząć przemieszczanie się i cięcie trawy na obszarze porośniętym trawą.
2. Dostosować prędkość jazdy i wysokość koszenia (par. 5.6) do stanu trawnika (wysokość, gęstość i wilgotność trawy) oraz do ilości ścinanej trawy.

- **W przypadku modeli z napędem (par. 5.4):** nie zaleca się koszenia na terenach o nachyleniu przekraczającym 15°.

3. Wygląd trawnika będzie lepszy, jeśli koszenia zostaną przeprowadzone zawsze na tej samej wysokości i naprzemianległymi pasami idącymi w obydwu kierunkach (rys.20).

W przypadku wyrzutu bocznego: zaleca się wybranie takiej trasy koszenia, aby ścięta trawa nie była wyrzucana na nieskoszoną część trawnika.

W przypadku „mulczowania” lub tylnego wyrzutu trawy:

- Unikać wyrzucania zbyt dużej ilości trawy. Nigdy nie kosić więcej niż jedną trzecią całkowitej wysokości trawy podczas jednego koszenia (rys.20).
- Zawsze utrzymywać podwozie w czystości (par. 7.3.1).

6.4.2 Zalecenia w celu utrzymania ładnego trawnika

- W celu utrzymania ładnego wyglądu trawnika, zielonego i miękkiego, niezbędne jest jego systematyczne koszenie. Trawniki zazwyczaj zawierają różne rodzaje traw. Przy częstym koszeniu, rosną przede wszystkim te trawy, które mają wiele korzeni i formują zwartą warstwę trawy; odwrotnie, gdy koszenie odbywa się z

małą częstotliwością, rosną przeważnie trawy wysokie i dzikie (koniczyna, stokrotki, itp.). Częstotliwość koszenia powinna być uzależniona od szybkości wzrostu trawy; należy unikać sytuacji, w której między jednym a drugim koszeniem trawa osiąga zbyt dużą wysokość.

- Optymalna wysokość dobrze utrzymanej trawy wynosi około 4-5 cm, a za jednym pokosem nie powinno się ścinać więcej, niż jedną trzecią wysokości całkowitej. Jeśli trawa jest bardzo wysoka, lepiej jest przeprowadzić koszenie w dwóch etapach z jednodniowym odstępem; za pierwszym razem przy użyciu urządzeń tnących na maksymalnej wysokości i ewentualnie na węższych pasach, natomiast następnego dnia, nadając pożądaną wysokość koszenia.
- Zbyt niskie cięcie powoduje szarpanie trawnika i jego brzydki wygląd.
- W okresach bardzo ciepłych i suchych wskazane jest utrzymywanie trawy nieco wyższej trawy, obniżając w ten sposób stopień przysychania terenu.
- Zawsze jest lepiej dokonywać koszenia, gdy trawnik jest suchy. Nie kosić trawy, gdy jest mokra; może to obniżyć sprawność obrotowego urządzenia tnącego, do którego przykleja się wilgotna trawa, oraz spowodować wyrwy w trawniku.
- Urządzenia tnące muszą być nienaruszone i dobrze naostrzone. Dzięki temu cięcie jest gładkie i nie powoduje szarpania trawnika, co mogłoby spowodować zżółknięcie jego końcówek.

6.4.3 Opróżnianie pojemnika na trawę

W przypadku przepełnienia pojemnika na trawę (rys.1.G), zbieranie pokosu nie jest wydajne, a dźwięk wydawany przez kosiarkę ulega zmianie.

W przypadku pojemnika na trawę z urządzeniem sygnalizującym napełnienie:



1. Podniesiony = pusty.



2. Opuszczony = pełny.

Podczas pracy, gdy urządzenie tnące jest w ruchu, wskaźnik pozostaje w pozycji podniesionej; dopóki pojemnik na trawę może przyjmować pokos; gdy się opuści oznacza to, że pojemnik na trawę jest napełniony i należy go opróżnić.

Aby wyjąć i opróżnić pojemnik na trawę:

1. Zwolnić obydwie dźwignie (rys.21.A) i (rys.21.B).
2. Odczekać aż do całkowitego zatrzymania się urządzenia tnącego.
3. Podnieść osłonę tylnego wyrzutu (rys.12.A), chwycić za uchwyt i wyjąć worek, utrzymując go w pozycji pionowej.

6.5 ZATRZYMANIE

W celu zatrzymania urządzenia:

1. Zwolnić obydwie dźwignie (rys.21.A) i (rys.21.A).
2. Nacisnąć przycisk zasilania (rys.18.A).
3. Odczekać aż do całkowitego zatrzymania się urządzenia tnącego.



Po wyłączeniu urządzenia należy odczekać kilka sekund zanim urządzenie tnące zatrzyma się.

WAŻNE Zawsze zatrzymywać maszynę.

- Podczas przemieszczania się pomiędzy strefami pracy.
- W trakcie jazdy po terenach nieporośniętych trawą.
- za każdym razem, gdy trzeba ominąć przeszkodę.
- Przed wykonaniem regulacji wysokości koszenia.
- Każdorazowo przy zdejmowaniu lub zakładaniu pojemnika na trawę.
- Każdorazowo podczas koszenia lub montażu deflektora bocznego wyrzutu (jeżeli jest przewidziany).

6.6 WSKAZÓWKI PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA

1. Zatrzymać maszynę (par. 6.5).
2. Otworzyć drzwiczki i wyjąć kluczyk bezpieczeństwa.
3. Wyjąć akumulatory z gniazda i naładować je (par 7.2.2).
4. Odczekać, aż silnik wystygnie przed umieszczeniem maszyny w jakimkolwiek pomieszczeniu.
5. Dokonać czyszczenia (par. 7.3).
6. Sprawdzić, czy nie ma poluzowanych lub uszkodzonych części. W razie potrzeby wymienić uszkodzone części i dokręcić poluzowane śruby i nakrętki lub skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

WAŻNE Wyjąć kluczyk bezpieczeństwa za każdym razem przed pozostawieniem maszyny bez nadzoru lub nieużywanej.

7. KONSERWACJA ZWYCZAJNA

7.1 INFORMACJE OGÓLNE



Zasady bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas korzystania z urządzenia opisane są w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.



Przed przystąpieniem do kontroli, czyszczenia lub konserwacji / regulacji maszyny:

- Zatrzymać urządzenie.
- Wyjąć klucz bezpieczeństwa (nigdy nie pozostawiać klucza wsuniętego lub w zasięgu dzieci lub osób niepowołanych).
- Upewnić się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały.
- Odczekać, aż silnik wystygnie przed umieszczeniem maszyny w jakimkolwiek pomieszczeniu.
- Przeczytać instrukcję obsługi.
- Założyć odpowiednią odzież, rękawice robocze i okulary ochronne.
 - Częstotliwość i rodzaje czynności konserwacyjnych są przedstawione w „Tabeli konserwacji”.

- zakupienie dodatkowych akumulatorów, aby zapewnić natychmiastową wymianę rozładowanych jednostek i ciągłość użytkowania,
- zakupienie akumulatorów o zwiększonej żywotności w stosunku do standardowego akumulatora (par. 15.2).

7.2.2 Wyjęcie i ponowne ładowanie akumulatora

1. Otworzyć drzwiczki dostępu do komory akumulatora i wyjąć klucz bezpieczeństwa.
2. Wcisnąć przycisk umieszczony na akumulatorze (rys.22.A) i wyjąć akumulator (rys.22.B).
3. Włożyć akumulator (rys.23.B) do gniazda w obudowie ładowarki (rys.23.C).
4. Podłączyć ładowarkę do gniazda wykłowego o napięciu odpowiadającym temu wskazanemu na tabliczce znamionowej.
5. Dokonać zawsze pełnego ładowania akumulatora, postępując zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi akumulatora/ładowarki.

UWAGA Akumulator jest wyposażony w zabezpieczenie uniemożliwiające ponowne ładowanie, jeśli temperatura otoczenia nie zawiera się w przedziale pomiędzy 0 i +45 °C.

UWAGA Akumulator może być ponownie naładowany w każdej chwili, również częściowo, bez ryzyka jego uszkodzenia.

7.2.3 Ponowny montaż akumulatora w maszynie

Po zakończeniu ładowania akumulatora:

1. Wyjąć akumulator z gniazda w ładowarce, (unikając, po kompletnym jego naładowaniu, zbyt długiego pozostawiania w ładowarce).
2. Odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej.
3. Otworzyć drzwiczki dostępu do komory akumulatora (rys.24.A), włożyć akumulator (rys.24.B) do gniazda w obudowie, wciskając go do końca, aż zaskoczy na swoim miejscu i zapewni styk elektryczny.
4. Zamknąć dokładnie drzwiczki.

7.3 CZYSZCZENIE

Po każdym użyciu należy wyczyścić maszynę zgodnie z instrukcjami podanymi poniżej.

7.3.1 Czyszczenie maszyny

- Upewnić się zawsze, że wloty powietrza są wolne zanieczyszczeń.
- Nie stosować strumieni wody i unikać zamoczenia silnika i komponentów elektrycznych (rys.25).
- Nie używać agresywnych płynów do czyszczenia podwozia.
- W celu ograniczenia ryzyka pożaru, przechowywać kosiarke, a w szczególności silnik bez pozostałości trawy, liści lub nadmiaru smaru.
- Dbać zawsze, aby na dźwigniach, wyświetlaczu i przyciskach nie znajdowały się odpady.

7.3.2 Czyszczenie agregatu tnącego

Po każdym koszeniu, usunąć resztki trawy i błota zebrane wewnątrz podwozia, aby zapobiec ich zeschnięciu, mogłoby to bowiem utrudnić kolejny rozruch.

Przed rozpoczęciem wykonywania jakiegokolwiek typu prac, przechylić maszynę na bok, upewniając się, że jest ona stabilna.

Przy wyrzucie bocznym: należy zdjąć deflektor wyrzutu (jeżeli jest zamontowany - par. 6.1.2d.).

Lakier wewnętrznej części podwozia może odchodzić w miarę upływu czasu, ze względu na abrazyjne działanie skoszonej trawy; w takim przypadku należy podjąć natychmiastowe działanie i uzupełnić braki lakieru farbą antykorozyjną, aby zapobiec powstawaniu rdzy, która mogłaby doprowadzić do korozji metalu.

7.3.3 Czyszczenie pojemnika na trawę

1. Opróżnić pojemnik na trawę.
2. Wstrząsnąć nim, aby usunąć resztki trawy i ziemi.
3. Umyć go, opłukać i włożyć z powrotem, aby przyspieszyć schnięcie.

7.4 NAKRĘTKI I ŚRUBY MOCUJĄCE

Śruby i nakrętki powinny być dobrze dokręcone, aby mieć pewność, że urządzenie znajduje się zawsze w stanie gotowym do bezpiecznej eksploatacji.

8. KONSERWACJA NADZWYCZAJNA

⚠ Przed przystąpieniem do kontroli, czyszczenia lub konserwacji / regulacji maszyny:

- Zatrzymać urządzenie.
- Wyjąć klucz bezpieczeństwa (nigdy nie pozostawiać klucza wsuniętego lub w zasięgu dzieci lub osób niepowołanych).
- Upewnić się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały.
- Odczekać, aż silnik wystygnie przed umieszczeniem maszyny w jakimkolwiek pomieszczeniu.
- Przeczytać instrukcję obsługi.
- Założyć odpowiednią odzież, rękawice robocze i okulary ochronne.

8.1 URZĄDZENIE TNĄCE

Nieodpowiednio naostrzone urządzenie tnące wrie trawę i powoduje zóbknięcie trawnika.

⚠ Nie dotykać urządzenia tnącego przed wyjęciem kluczyka ze stacyjki i przed jego całkowitym zatrzymaniem się.

⚠ Wszystkie czynności dotyczące urządzeń tnących (demontaż, ostrzenie, wyważenie, naprawa, ponowne zamontowanie i/lub wymiana) są pracami odpowiedzialnymi, które wymagają odpowiedniej znajomości tych urządzeń, a także użycia odpowiedniego sprzętu; ze względów bezpieczeństwa, zalecane jest zawsze zlecanie tych czynności specjalistycznemu serwisowi.

⚠ Wymienić zawsze w całości uszkodzone, zniekształcone lub zużyte urządzenia tnące wraz ze śrubami tak, aby były odpowiednio zestrojone.

WAŻNE *Należy zawsze używać oryginalnych narzędzi tnących, oznaczonych kodem znajdującym się w tabeli „Dane Techniczne”.*

Biorąc pod uwagę ewolucję produktu, narzędzia tnące wymienione w tabeli „Dane techniczne” mogą z czasem być zastąpione przez inne, o analogicznych cechach zamienności i tym samym bezpieczeństwie funkcjonowania.

9. MAGAZYNOWANIE

9.1 PRZECHOWYWANIE MASZYNY

W razie konieczności przechowania urządzenia:

1. Pozostawić silnik do ostygnięcia.
2. Wyjąć kluczyk bezpieczeństwa.
3. Wyjąć akumulatory z gniazd i naładować je (par. 7.2.2).
4. Dokonać czyszczenia (par. 7.3).
5. Sprawdzić, czy nie ma poluzowanych lub uszkodzonych części. W razie potrzeby wymienić uszkodzone części i dokręcić poluzowane śruby i nakrętki lub skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
6. Przechowywać maszynę:
 - W suchym środowisku.
 - Zabezpieczonej przed wpływami atmosferycznymi.
 - W razie możliwości przykrytej pokrowcem.
 - W miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - Należy upewnić się, że usunięte zostały klucze lub narzędzia używane do konserwacji.

9.2 MAGAZYNOWANIE AKUMULATORA

Akumulator należy przechowywać w cieniu, w chłodnym i suchym miejscu.

UWAGA *W przypadku długotrwałej bezczynności, w celu przedłużenia żywotności akumulatora, należy ładować go raz na dwa miesiące.*

10. PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT

Za każdym razem, gdy należy przemieścić, podnieść, przetransportować lub przechylić maszynę, należy:

- Zatrzymać maszynę (par. 6.5).
- Wyjąć kluczyk bezpieczeństwa.
- Upewnić się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały.
- Założyć grube rękawice robocze.
- Chwycić maszynę w miejscach umożliwiających jej bezpieczne trzymanie, mając na uwadze odpowiednie rozmieszczenie jej ciężaru.
- Zaangażować ilość osób adekwatną do ciężaru maszyny oraz rodzaju środka transportu i miejsca, w którym maszyna ma być ustawiona lub skąd ma być przemieszczona.
- Upewnić się, że przemieszczenie maszyny nie spowoduje szkód czy obrażeń.

Podczas transportu urządzenia na pojeździe samochodowym lub przyczepie, należy:

- Używać ramp o odpowiedniej wytrzymałości, szerokości i długości.

- Załadować maszynę z wyłączonym silnikiem, wykorzystując do tej czynności odpowiednią liczbę osób.
- Obniżyć zespół tnący.
- Ustawić maszynę tak, aby nie stwarzała dla nikogo zagrożeń.
- Przymocować ją mocno do środka transportu za pomocą lin lub łańcuchów, aby uniknąć przewrócenia się maszyny.

11. SERWIS I NAPRAWA

Niniejsza instrukcja zawiera wszelkie niezbędne informacje potrzebne do właściwego posługiwania się maszyną i poprawnego wykonania podstawowych czynności z zakresu konserwacji dokonywanych przez samego użytkownika. Wszystkie czynności regulacyjne i konserwacyjne nieopisane w niniejszej instrukcji powinny być wykonane przez sprzedawcę lub w autoryzowanym punkcie serwisowym, dysponującym wiedzą i sprzętem umożliwiającym właściwe wykonanie czynności konserwacyjnych przy zapewnieniu odpowiedniego stopnia bezpieczeństwa urządzenia. Czynności wykonane przez nieodpowiednie serwisy lub osoby niekompetentne powodują utratę udzielonych gwarancji oraz zwalniają producenta z jakichkolwiek zobowiązań i z odpowiedzialności prawnej.

- Naprawy i serwis gwarancyjny mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowane centra serwisowe.
- Autoryzowane centra serwisowe korzystają jedynie z oryginalnych części zamiennych. Części zamienne i oryginalne akcesoria zostały opracowane specjalnie do tego typu urządzeń.
- Stosowanie części zamiennych i akcesoriów, które nie zostały zatwierdzone, które nie zostały zatwierdzone oraz części zamiennych i akcesoriów innych niż oryginalne zagraża bezpieczeństwu urządzenia i zwalnia Producenta od jakichkolwiek zobowiązań lub odpowiedzialności.

12. ZAKRES GWARANCJI

Warunki gwarancji dotyczą wyłącznie konsumentów, tj. nieprofesjonalnych operatorów.

Gwarancja obejmuje wszystkie wady materiałów i wykonania, stwierdzone w okresie gwarancyjnym przez sprzedawcę lub autoryzowane centrum serwisowe.

Wykonanie gwarancji ogranicza się do naprawy lub wymiany części uznanych za wadliwe.

Zaleca się, aby raz w roku skontrolować działanie maszyny w autoryzowanym centrum serwisowym w celu jej konserwacji, napraw serwisowych i kontroli urządzeń zabezpieczających. Wykonanie gwarancji jest uzależnione od regularnej konserwacji maszyny.

Użytkownik powinien dokładnie przestrzegać instrukcji podanych w załączonej dokumentacji.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych w wyniku:

- Niezapoznania się użytkownika z załączoną dokumentacją (Instrukcje użytkownika i wskazówki).
- Profesjonalnego użytkownika.
- Nieuwagi, zaniedbania.
- Przyczyny zewnętrznej (błyskawice, uderzenia, obecność ciał obcych wewnątrz maszyny) lub wypadku.
- Nieprawidłowego lub niedozwolonego użytkownika i montażu maszyny.
- Nieodpowiedniej konserwacji.
- Modyfikacji maszyny.

- Używania nieoryginalnych części zamiennych (adaptowalne części).
 - Używania akcesoriów niedostarczonych lub niezatwierdzonych przez producenta.
- Gwarancja nie obejmuje:
- Zwykłych / nadzwyczajnych czynności konserwacyjnych (opisanych w instrukcji).
 - Naturalnego zużycia części eksploatacyjnych, takich jak pasy przenoszenia napędu, urządzenia tnące, reflektory, koła, śruby zabezpieczające z nakrętkami i okablowania.
 - Normalnego zużycia.
- Estetycznego pogorszenia wyglądu maszyny w związku z jej użytkowaniem.
 - Wsporników urządzeń tnących.
 - Wszelkich dodatkowych kosztów związanych z aktywacją gwarancji, takich jak przemieszczenie jej do użytkownika, przewóz maszyny do sprzedawcy detalicznego, wynajem sprzętu zastępczego lub wykonanie połączeń telefonicznych do firmy zewnętrznej w celu przeprowadzenia wszystkich prac konserwacyjnych. Użytkownik podlega przepisom prawa danego kraju. Niniejsza gwarancja w żaden sposób nie ogranicza praw, które przysługują kupującemu w ramach tych przepisów.

13. TABELA CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH

Czynność	Częstotliwość	Uwagi
MASZYNA		
Kontrola wszystkich mocowań	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania	par. 7.4
Kontrola bezpieczeństwa / Przegląd urządzeń sterowniczych	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania	par. 6.2
Kontrola osłon tylnego / boczego wyrzutu.	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania	par. 6.2.1
Kontrola pojemnika na trawę, deflektora boczego wyrzutu.	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania	par. 6.2.1
Kontrola urządzenia tnącego	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania	par. 6.2.1
Kontrola stanu naładowania akumulatora	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania	*
Ładowanie akumulatora	Po każdym użyciu	rozd.. 7.2.2 *
Ogólne czyszczenie i kontrola	Po każdym użyciu	par. 7.3
Kontrola pod kątem uszkodzeń maszyny. Jeśli to konieczne, skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.	Po każdym użyciu	-
Czyszczenie filtra powietrza	Raz na miesiąc	par. 7.5
Wymiana urządzenia tnącego	-	rozd. 8.1 ***

* Należy zapoznać się z instrukcją obsługi akumulatora / ładowarki.

** Czynność, która musi być wykonana przez Państwa sprzedawcę lub przez autoryzowane centrum serwisowe

*** Czynność, która musi być przeprowadzona przy pierwszych oznakach awarii

14. IDENTYFIKACJA USTEREK

Jeżeli po wykonaniu czynności opisanych powyżej, usterki nie zostaną zlikwidowane, należy skontaktować się z Państwa sprzedawcą.		
USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
1. Po naciśnięciu przycisku włączania, nie włącza się wyświetlacz.	Brakujący lub nieprawidłowo włożony kluczyk bezpieczeństwa.	Włożyć kluczyk (par. 6.3).
	Kluczyk bezpieczeństwa w pozycji „OFF”.	Ustawić kluczyk bezpieczeństwa w pozycji „ON” (par. 6.3).
	Brakujący lub nieprawidłowo włożony akumulator.	Otworzyć drzwiczki i upewnić się, że akumulator został prawidłowo zamontowany (par. 7.2.3).
	Rozładowany akumulator.	Sprawdzić stan naładowania i naładować akumulator (par. 7.2.2).
	Nieprawidłowe połączenie akumulatorów.	Sprawdzić prawidłowe połączenie akumulatorów według instrukcji zawartych w tabeli „Dane techniczne”.
2. Przy naciśnięciu przycisku włączania wyświetlacz nie włącza się, a maszyna wydaje sygnał dźwiękowy.	Wewnętrzna anomalia silnika.	Wyjąć kluczyk zabezpieczający i skontaktować się z centrum serwisowym w celu przeprowadzenia kontroli, wymiany lub naprawy.
3. Silnik zatrzymuje się podczas pracy.	Akumulator nie jest prawidłowo włożony.	Otworzyć drzwiczki i upewnić się, że akumulator został prawidłowo zamontowany (par. 7.2.3).
	Rozładowany akumulator.	Sprawdzić stan naładowania i naładować akumulator (par. 7.2.2).
4. Na wyświetlaczu włącza się światło led oznaczające niebezpieczeństwo (rys.26.A) i wydobywa się sygnał dźwiękowy	Zablokowane urządzenie tnące	Zatrzymać maszynę, wyjąć kluczyk zabezpieczający, założyć rękawice robocze. Skontrolować czy nie ma niedrożności i usunąć z dolnej części maszyny wszelkie przeszkody (par. 7.3.2), które uniemożliwiają obracanie się urządzenia tnącego. Skontaktować się z centrum serwisowym w celu dokonania kontroli, wymiany lub naprawy (par. 8.1).
	Awaria maszyny.	Wyjąć kluczyk zabezpieczający i skontaktować się z centrum serwisowym w celu przeprowadzenia kontroli, wymiany lub naprawy.
	Przetężenie silnika napędu z powodu ciężkich warunków pracy (obciążenie napędu).	<ul style="list-style-type: none"> – Sprawdzić czy koła nie są zablokowane i, jeśli to konieczne, wyczyścić je. – Skontrolować pochyłość terenu, na którym ma być prowadzone koszenie (par. 6.4.1).
5. Na wyświetlaczu miga światło led oznaczające niebezpieczeństwo (rys.26.A).	Działanie ochrony termicznej w celu ogrzania maszyny.	Odczekać przynajmniej 5 minut i ponownie uruchomić maszynę.
6. Skoszona trawa nie jest zbierana do pojemnika na trawę.	Urządzenie tnące uderzyło w ciało obce.	Zatrzymać silnik i wyjąć kluczyk bezpieczeństwa. Sprawdzić ewentualne uszkodzenia i skontaktować się z centrum serwisowym w celu ewentualnej wymiany urządzenia tnącego (par. 8.1).
	Zabrudzenia we wnętrzu podwozia.	Wyczyścić wnętrze podwozia, aby ułatwić odprowadzanie trawy do pojemnika na trawę (par. 7.3.2).
7. Koszenie trawy odbywa się z trudnością.	Urządzenie tnące jest w złym stanie.	Skontaktować się z centrum serwisowym w celu naostrzenia lub wymiany ostrza.

8. Podczas pracy występuje nadmierny poziom hałasu i/lub drgań.	Mocowanie urządzenia tnącego jest poluzowane lub uszkodzone zostało urządzenie tnące.	Zatrzymać silnik i wyjąć kluczyk bezpieczeństwa. Skontaktować się z Centrum Obsługi w celu dokonania kontroli, wymiany lub naprawy (par. 8.1).
9. Niski poziom naładowania akumulatora.	Trudne warunki użytkowania z większym poborem prądu.	Optymalizować użytkowanie (par. 7.2.1).
	Akumulator jest niewystarczająco naładowany w stosunku do wymogów operacyjnych.	Zastosować dodatkowe akumulatory lub akumulatory powiększone (par. 15.2).
10. Ładowarka akumulatora nie ładuje akumulatora.	Akumulator nie jest prawidłowo włożony do ładowarki akumulatora.	Sprawdzić, czy umieszczenie akumulatora jest prawidłowe (par. 7.2.3).
	Nieodpowiednie warunki pomieszczenia.	Wykonywać ładowanie w środowisku o odpowiedniej temperaturze (patrz instrukcja obsługi akumulatora/ładowarki).
	Zabrudzone styki.	Wyczyścić styki.
	Brak napięcia w ładowarce akumulatora.	Sprawdzić, czy wtyczka jest podłączona i, czy w gnieździe elektrycznym jest obecne napięcie.
	Uszkodzona ładowarka akumulatora.	Wymienić na oryginalny akumulator.
	Jeśli problem utrzymuje się nadal, należy poszukać rozwiązania w instrukcji obsługi akumulatora / ładowarki.	

15. AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE

15.1 ZESTAW MULCZUJĄCY

Rozdrabnia ściętą trawę na małe kawałki i pozostawia na trawniku, zamiast zbierać ją do pojemnika (dotyczy maszyn z odpowiednim wyposażeniem) (rys.27).

15.2 AKUMULATORY

W celu dostosowania się do specyficznych wymogów operacyjnych (rys.28), dostępne są akumulatory o różnych pojemnościach. Wykaz homologowanych akumulatorów dla tej maszyny znajduje się w tabeli „Dane techniczne”.

15.3 ŁADOWARKA AKUMULATORA

Urządzenie, które służy do ładowania akumulatora (rys.29).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi/ taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

MP1 500 Li D48

- d) Motore batteria

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 EN 55014-1:2017
EN 60335-2-77:2010 EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

- g) Livello di potenza sonora misurato 94,2 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito 95 dB(A)
i) Ampiezza di taglio 48 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 21.10.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi/ taglio erba

- a) Tipo / Modello Base MP1 550 Li D48
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

d) Motore batteria

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 EN 55014-1:2017
EN 60335-2-77:2010 EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

- g) Livello di potenza sonora misurato 97,3 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito 98 dB(A)
i) Ampiezza di taglio 53 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 21.10.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigussaadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



.....	 LWA dB
Type:	
Art.N -s/n	
CE	

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY